

On si pâhûle pitit dj  se !

(Tre  s-akes da Nicole GOFFART)

Val  r   vint d   prinde si pinsion. Il a-st-atch't   ine pitite mohone, divins l  s-  rd  nes wice qu'i vout passer, avou s'feume Flore, d  s longs moumints d' p  h  list   al campagne. Qu   boneûr ci s  r  , por lu, d   poleûr aler p  h  , sins d've  r louk   so l'  rlodje !... Qu   boneûr, po Flore, di s'dispi  rter l'à matin, à tchant d  s-ou  h  s !... On p'tit paradis, qw   !...

Aw  ...mins c'  st sins conter so le   p'tite-f  ye, Vanèssa,... le   f  ye, Chantal...  t tos l  s-  tes qui trov  t, z  ls ossu, qui l'mohone à-st-on pâhûle pitit dj  se.

Valère   t Flore si vont vite rinde conte qu'i vont d've  r f   ine cre  h, so le   p  h  list   !

Lès pèrsonèdjes

Valère..... : 60 a 65 ans
Flore.....: si feume, minme adje
Vanèssa... : leû p'tite-fèye (17, 18 ans)
Bèrnârd.... : 20 ans, galant da Vanèssa
Chantal.... : 40 ans, fèye da Valère èt da Flore
René..... : si ome
Filipe..... : 22 ans, fi da Chantal èt René
Erika..... : si djône feume ècinte (figurante)

Li décôr

1. Façåde d'ine pitite mohone al campagne. Deûs f'ignèsses avou dès pèrsyin.nes.
2. A 'ne cwène dèl façåde, on pèron dizos 'ne sofrande, avou, è fond, l'ouh dèl mohone. Deûs grés po-z-î monter.
2. So tote li longueûr dèl façåde, in sitreûte tèrresse di bwès, avou ine balustråde tot dè long.
3. A l'avant-sinne, ine tâve di djârdin èt cwate tchèyîres. On parasol sèré.
4. A l'ôte cwène dèl façåde, on toné al plêve avou on ramouyeû acrotchî à meûr.
5. Dès batch di fleûrs tot-avâ.

(veûy al pådje qui sût)

Prumîr ake

Sinne 1 Flore – Valère

(Flore inteûre avou on gros sètch di voyèdje. Èle monte so l'pèron, mèt' si sètch al tére èt rid'hind, po drovi lès pèrsyin.nes dèl fignèsse. Adon, èle mèt si sacochè so l'tâve èt l'droûve, po cwèri s'clé.)

Flore : - Ci n'èst nin vrêye !... Dj'âreû portant djuré qui dji l'aveû mètou è cisse potche-la ! (*èle brêt*) Valère ?... **Valère !**

Vwès da Valère : - Awè...awè, dj'arive !... Vos m'lèrez bin l'tins dè distchèrdjî l'ôto, sûremint ?

Flore : - N'alez nin trop vite, alez m'fi...

(Valère inteûre ; i pwète deûs grossès valîses qu'i lèt toumer al tére, tot soflant.)

Valère : - Bin m'cowe, dji vôreû aler pus vite, qui dji n'sâreû !... A s'dimander si vos n'avez nin mètou dè brikes, divins vos valîses !

Flore : - Valère ?...

Valère : - Qwè ?

Flore : - Ni m'barbotez nin, èdon,...nos-alans d'veûr fé d'mèy toûr !

Valère : - **Qwè ?!**

Flore : - Dji creû qu'dji n'a nin l'clé !

Valère : - Ci n'èst nin possibe, hin, çoula !... Tot fant l'vôye, dji v's-a bin d'mandé treûs cwate côps si vos l'avîz ... èt vos m'avez voyî al djote, tot m'trêtant d'vîle sôye !

Flore : - Si dji v'l'a dit, c'èst qu'dj'ènn' èsteû sûre,...dè mons, dj'ènn' èsteû sûre, a ç'moumint-la !

Valère : - C'èst ça, c'èst mi qu'a tchûzi l'mâva moumint, po v's-èl dimander !

Flore : - Vos n'avez mây rin roûvî, vos ?

Valère : - Çoula m'a téléfèye polou ariver mins nin sovint... Mi, cwand dj'a ine saqwè d'impôrtant a m'rapinser, dji fê on nouk è m'norèt d'potche !

Flore (*mokåde*) : - Fât creûre qui l'djoû d'nosse marièdje, li nouk s'aveût disfêt, insi...

Valère : - Qu'alez-ve co r'cwèri la, don ?

Flore : - ...ou bin vos-avîz lèyî l'norèt d'potche è vosse mohone,...a costé dès ronds d'ôr !

Valère : - Ci djoû-la, c'èsteût on djoû a pârt èt dj'aveû dès-èscuses !... Prinde ine feume...èt s'ègadî al wârdèr tote si vèye, pôr, divant l'curé èt l'bôrguimêsse, ça pout r'mouwer l'cèrvê dè pus sûti !

Flore : - Volez-ve dîre, tor la, qui vos n'èstîz nin sûr di vos ?

Valère : - Ci n'èst nin tot-a fêt çoula...mins tot l'minme...

Flore : - Insi, i m'ârè falou ratinde carante ans, po-z-aprinde qui l'djoû d'nosse marièdje, adon qu'mi, dji trêfilève, a l'îdèye dè div'ni vosse feume,... vos,...vos-èstîz è vosse mohone, an trin dè loukî lès ronds d'ôr,... tot v'dimandant si vos n'alîz nin fé 'ne bièstrèye ?!

Valère : - C'èst bin d'vos, çoula,...tot dreût lès grands mots !... Ni nos-avans-gne nin marié ?

Flore : - Siya...mins kibin d'tins v's-a-t-i falou, po fé vosse tchûse ?

Valère : - Quéle tchûse ?

Flore : - Fé vosse tchûse inte Jane Fîssète èt mi, alez... Dji wadje qui vos-avez stu capåbe dè fé on « pote » !

Valère : - Qui v'prind-t-i ?...Si dji v's-a tchûzi, c'èst pace qui.... c'èst pace qui..

Flore : - Pace qui qwè ?... Jane ni v's-a nin volou, mutwèt ?

Valère : - Dihez, Flore,...vos n'm'alez nin fé ine crîse di djalož'rèye, après pus d'carante ans d'marièdje ?... Vos deûrîz pus vite cwèri après l'clé...

Flore : - Rèspondez !

Valère : - Rèsponde qwè ?

Flore : - Poqwè m'avez-ve tchûzi, Valère ?

Valère : - Vos l'sèpez fwért bin...

Flore : - Est-ce si málâhèye a dîre ?... Alè, dji v'va d'ner on còp d'min... Dihez après mi : Flore, dji v's-a tchûzi...

Valère (*on pô grigneûs*) : - Flore, dji v's-a tchûzi...

Flore : - ...pace qui dj'v's-inméve...

Valère (*pus bas*) : - ...pace qui dji v's-inméve...

Flore : - Mî qu'çoula !

Valère (*qui s'rind*) : - ...pace qui dji v's-inméve, la,...èt qui dji voléve viker tote mi vèye, avou vos !... Vola c'est dit !... Estez-ve binâhe, asteûre ?

(*èle li rabrèsse*)

Flore : - Awè, m'fi !... C'est tot l'minme drole, come i-n-a dès mots qu'lès-omes roûvihèt, so l'trèvint dès-annêyes !

Valère : - C'est drole, come li feume n'arive nin a comprinde qu'i fât pus' qui dès mots, po lî prover qu'on l'veût vol'tî !

(*coûrt moumint d'silance ; i s'riloukèt tinrûlemint*)

Flore : - Dihez, Valère,...li longue vôle qui nos-avans fêt èssonle, ni v's-a-t-èle nin sonlé trop deûre ?

Valère : - Poqwè m'dimandez-me çoula oûy ?... Dji so co capâbe de miner cint kilomètes, sûremint,...d'ot'tant pus' qui l'ôto f'reût bin l'vôle tote seûle !

Flore : - Nos n'djâzans nin dèl minme vôle...

Valère : - Oho,...vos inmez mî, cwand nos passans po Barvê, mutwèt ?

Flore : - Nèni, ci n'est nin çou qu'dj'a volou dire... (*riyant*) Vos n'candj'rez mây anfin...

Valère : - Qu'a-dje co dit qu'i n'faléve nin ?

Flore : - Rin, m'fi, vos n'avez rin dit d'mâ... Li vôle qui nos-avans s'vou èssonle èsteût bin l'cisse qui m'conv'néve.

Valère : - Tant mî vât insi, pace qui, si vos n'ritrovez nin bin vite vosse clé, nos l'alans d'veûr rifé a l'iviér !

Flore : - Dji m'va co loukî è l'ôto, téléfèye qu'elle âreût ridé foû di m'sacoche.

Valère : - Et mi, dji m'va fini de vûdî l'cofe. (*i sôtèt*)

Sinne 2 Bèrnârd - Vanèssa + Flore èt Valère

(*Li f'gnèsse si droûve ; Bèrnârd home l'êr, tot s'sitindant. Il a djusse on short sor lu*)

Bèrnârd : - I n'a rin d'tél qui l'campagne, po fièstî l'amoûr di s'vèye ,...pôr, cwand l'cîr èst tot bleû èt qu'lès p'tits-oûhês tchantèt...

(*l vint à d'foû èt veût lès valîses ; i fêt d'mèy toûr, tot houkant, mins*)

nin trop fwért) Vanèssa ?...Vanèssa, nos-avans dèl vizite...

(Vanèssa sôrtêye an coûte rôbe di nut')

Vanèssa : - Qwè ?... Qui d'hez-ve ?...

Bèrnârd (*mostrant lès valîses*) : - Ni m'avîz-ve nin dit qu'chal, nos sèrîs trankiles, sins nolu po nos dèrindjî ?

Vanèssa : - « Catastrophe !... », c'èst lès valîses di mès grands-parints !... I n'divît portant nin vini cisse saminne...

Bèrnârd : - Et asteûre, qui fans-gne ?

Vanèssa : - Vanans foû d'chal, reût-a-bale, i n'divèt nin saveûr qui nos-avans lodjî è leû mohone... Abèye, alans ramasser nos camatches !

Bèrnârd : - Ni roûvîz nin dè r'prinde li clé...

(I r'moussèt èl mohone ; Valère rinteûre, avou ine treûzinme valîse, èl mèt' al tère èt 'nnè r'va vè lès coulisses, tot ram'tant)

Valère : - Lès feumes, la,...cwand èle fèt lès valîses, èle ni tûzèt mây qui c'èst lès-omes qu'èlzès d'vèt pwèrter !... (*brèyant*) Qué novèle, Flore, l'avez-ve ritrové ?

Flore : - Awè, èlle èsteût èl bwète a gants... Dji sèpève bin, mi, qui dji l'aveû pris !

(So l'tins qu'Valère èt Flore ram'tèt, Bèrnârd èt Vanèssa vinèt foû dèl mohone po li f'gnèsse, tot-z-î lèyant 'ne crèveûre. I sôrtèt, po l'ôte dèl costés)

Sinne 3 Valère - Flore

(Flore rinteûre, avou on dièrin sètch)

Flore : - Vola, i n'a pus rin a vûdfi... (*mostrant l'clé*) èt nos n'dwèm'rans nin « à la belle étoile » !

Valère : - Èco bin qu'vos l'avez r'trové, (*mostrant l'crèveûre a li f'gnèsse*) sins qwè, nos-ârîs d'vou intrer po li f'gnèsse !... Èlle aveût d'manou droviète...

Flore : - Qwè ?... Cwand dj'a drovou lès volèts, èlle èsteût portant sèrêye...

Valère : - Ènn' èstèz-ve sûre ?

Flore : - I m'sonle qu'awè...

- Valère** : - Dihez, m'fèye,...pinsez-ve qui c'est l' bon moumint ?
- Flore** : - Poqwè fé ?
- Valère** : - Po v's-èl rid'mander, ine deûzinme fèye : Estez-ve bin sûre qui vos-avîz sèré li f'gnèsse,...pace qui, si c'è-st-awè, ça vout dîre qu' ine saquî a vizité nosse mohone...
- Flore** : - Vos m'fez sogne, vos...
- Valère** : - Ci n'èst mutwèt rin,...vos n'l'avîz téléfèye nin tchoukî tot-a-fêt disconte èt c'èst l'vint qui l'âre drovou...
- Flore** : - Mutwèt...mins dj'a tot l'minme sogne...
- Valère** : - Dinez-me li clé, dji m'va veûy...
- Flore** (*li stindant l'clé*) : - Fez atincion, m'fi, i-n-a mutwèt co ine saquî à d'vins...
- (Valère droûve l'ouh èt inteûre)*
- Valère** (*a li f'gnèsse*) : - Vos polez intrer, i n'a pèrsone...
- Flore** : - Avez-ve loukî d'vins lès tchambes ?
- (Valère si r'ssètche on moumint èt r'vint a li f'gnèsse)*
- Valère** : - « Rien à signalez, mon Capitaine ! »,...sâf qui vos-avez roûvi dè r'fé nosse lét, li dièrinne fèye...èt qu'mi, dj'aveû roûvi dèss mæssîtès tchâssètes, so l'carpète...
- Flore** : - La, dji v'di tot dreût qui ci n'èst nin possibe !...Dji m'sovin fwért bin d'aveûr candjî l'lét, divant d'ènn' aler, ... minme qui dj'aveû strumé dèss noûs linçoûs;;;dèss djènes avou on volant !
- Valère** : - Lès linçoûs sont bin djènes...mins vos 'lz' avîz mutwèt mètou li saminne di d'vant, li tins passe télemint vite !... Di tote manîre, ci n'èst nin grâve, on n'si va nin tracasser po si pô...
- Flore** : - Nin grâve, vos,...adon qui dji so mutwèt an trin dè piède li tièsse !... Après l'clé, vola qu'c'è-st-ôte tchwè... Kimint a-dje polou 'nn' aler, sins r'fé nosse lét !
- (Valère vint foû dèl mohone èt l'rapâh'téye)*
- Valère** : - Est-ce tot, asteûre ?... Bèle afère,...li lét n'èst nin r'fêt...èt après ? I n'a todi qu'nos deûs qui dwèrmèt d'vins !... Alè, vinez, nos-alans rintrer lès valîses èt, so l'tins qu'vos 'lzes vûd'rez, dj'èl rif'rè, mi, nosse lét !
(i rintrèt èl mohone)

Sinne 4 Vanèssa - Bèrnârd

(I s'mostrèt so l'costé, sins wèzeûr aler pus lon)

- Vanèssa** : - C'èst todi bin vos, çoula,...rouvî vos tchâssètes !... Sèpez-ve bin wice qui vos 'lz' avez lèyî, dè mons ?
- Bèrnârd** : - So l'carpète, dji creû...
- Vanèssa** : - Vos n'èlz' ârîz nin polou r'tchoûkî è sètch di voyèdje ?
- Bèrnârd** : - Impossibe !
- Vanèssa** : - Poqwè ?
- Bèrnârd** : - Câse di l'odeûr !... Dj' a l'âbitude, d'èlzès lèyî rênêri dèl nu'...
- Vanèssa** : - C'è-st-ine mâle âbitude !... Vos 'lzès ramassez cwand vos v'lèvez â matin, dè mons ?
- Bèrnârd** : - Nèni, c'èst m'mame... Â matin, dji n'a mây li tins...
- Vanèssa** : - Dji v'prévin tot dreût,...si nos d'vans viker èssonle, vos tchâssètes, vos 'lzès f'rez rênêri ôte pâ qu'so l'carpète !
- Bèrnârd** : - Bin, mam'zèle !... Kimint alans-gne fé, po 'lz' aler r'cwèri ?
- Vanèssa** : - Dj'a on plan...
- Bèrnârd** : - Qui deû-dje fé ?
- Vanèssa** : - Vos, rin,...dji m'ocupe di tot.... Ni d'manez nin chal èt alez m'ratinde, so l'plèce dè viyèdje... Tot çou qu'dji v'dimande, c'èst dè m'tèlèfonner so m'G.S.M., divins ine dimèye eûre...
- Bèrnârd** : - Bin, mam'zèle !...

(I sôrtèt po l'hintche, tot rotant a grantès-ascohèyes èt so l'bètchète di leûs pîs. Vanèssa rinteûre tot dreût, tote djoyeûse, come si èle vinéve d'ariver)

Sinne 5 Vanèssa – Flore – Valère

- Vanèssa** (*brèyant*) : - Coucou, c'èst mi !... A-t-i 'ne saquî, chal ?... Wice sont-i, lès vîs hanteûs ?
- Flore** (*a li f'gnèsse*) : - Vanèssa ?!... Qui fez-ve chal ?... Valère, vinez vite veûy quî qu'èst la ? (*èle sôrtêye èt vint rabrèssî Vanèssa*) Po 'ne surprîse, c'è-st-ine surprîse !

Vanèssa : - Ine bone, dè mons, mamy ?

Flore : - Kimint avez-ve sèpou qu'nos-èstfîs chal ?... Dj'aveû dit, a vosse mame, qui nos n'vinrîs nin cisse saminne...

Vanèssa : - C'èst l'hazard, mamy... Dj'a v'nou passer quéques djoûs, po studî avou m'camaråde Julie...

Flore : - Wice lodjîz-ve ?

Vanèssa : - Èl mohone di campagne di sès parints.

Flore : - Tins, il ont ine mohone di campagne è viyèdje ?

Vanèssa : - Nèni, a treûs cwate kilomètes di d'chal, so l'vôye di Barvê...

Flore : - Vos-avez v'nou a pîs, tote seûle ?

Vanèssa : - Awè... Dj'èsteû mwète nâhèye, a fwèce dè studî, adon, dj'a volou fé ine pitite porminåde, po m'dilahî l'cèrvê... èt, tot naturélemint, mès pas m'ont-st-aminé chal...

(Valère vint a li f'gnèsse)

Valère : - Îye mon diu, n'est-ce nin mi p'tit rèyon d'solo, qu'èst la ?

Vanèssa : - «En chair et en os », papy !

(Valère sôrtêye èt l'vint rabrèssi)

Valère : - Dji wadje qui vos-avîz l'tins long après mi !

Vanèssa : - Awè, papy,...vos sèpez bin qui vos-èstèz l'ome di m'vèye, èdon !

Flore : - Si vos volez, vos polez studî chal, i-n-a l'deûzinme tchambe.qu'èst lîbe...

Vanèssa : - Ci n'èst nin possibe, mamy, totes mès-afêres sont d'manowes amon Julie...

Flore : - Vosse grand-père èlzès pout aler r'cwèri, èdon, Valère ?

Valère (*nin trop' d'acwèrd min n'èl vout nin mostrer*) : - Flore, Vanèssa n'a mutwèt nin îdèye di s'vini anoyî chal, avou deûs vîs paletots come nos-ôtes..

Vanèssa : - Papy !... vos n'èstèz nin vî èt dji n'm'anôye co mây avou vos...mins ci n'èst nin possibe, dji n'pou nin lèyî Julie tote seûle,...ci n'sèreût nin bin fé ! Adon-pwis, po studî, c'èst pus'-âhèye, d'èsse sès deûs...

Flore : - Dji comprend...

(Li G.S.M. sone, Vanèssa èle prind)

Vanèssa : - Dèdja ?...Vèyez-ve, c'est Julie qui m'houke,...èle ni pout fé sins mi...
(à tèlèfone)...Awè... Dji v's-aveû dit ine dimèye eûre !... Nèni... Dji
so todi al mohone di mès grands-parints... Nèni, v'di-dje !... Awè, dji
d'mane co on pô avou zèls èt pwis, dj'ènn' îrè... Disqu'a torade !...

Valère : - Si vos volez, dji v'pou rèminer ?

Vanèssa : - Nèni mèrci, papy, çoula m'fèt dè bin dè roter...

Flore : - Ni v'touvez nin a l'ovrèdje, todi... I m'sonle qui vos-avez on si p'tit
vizèdje...

Valère : - Awè vormint,...on 'lzî d'mande todi pus', divins lès scoles... Di
m'tins, on-z-ovréve ossi mins i nos d'manéve tot l'minme on pô dè
tins, po nos-amûzer, èdon, Flore ?... (a Flore) Vis rapinsez-ve,
mi binamèye, cwand nos nos vèyîz è catchète, podrî l'vî tchinne èt
qu'nos nos...

Flore : - Awè, c'est bon insi, Valère... Po li p'tite, èlle a co l'tins,...èlle deût
tûzer a sès scoles, èdon, Vanèssa ?

Vanèssa : - Bin sûr, mamy !

Valère (a Vanèssa) : - Nin co di p'tit galant, insi ?

Vanèssa : - C'è-st-a dîre qui... ,...rin d'sérieûs dè mons...

Valère : - Qwè ?... Est-ce awè...ou nèni ?

Vanèssa : - Dji k'noh bin on djône ome...mins, po l'moumint, c'est djusse on bon
camaråde...

Valère : - Camaråde disqu'a wice ?

Flore (mâle) : - Valère, èst-ce tot, asteûre ?... Vos n'vèyez nin qu'vos djinnez li
p'tite ?

Valère : - C'est bon, dji n'droûv'rè pus m'boke !

Vanèssa : - Dihez, mamy, i m'sonle qui dji beûreû bin 'ne saqwè, dj'a-st-avu
télemint tchôd, tot rotant...

Flore : - Qui volez-ve beûre ?... I-n-a d'l'êwe èt dè citroné, è frigo.. (a Valère)
Et vos, m'fi, volez-ve on vèrè di bîre ?

Valère : - Dji n'dîrè nin nèni...

(Flore vout rintre)

Vanèssa (*èl rat'nant*) : - Dimanez, mamy, dji m'chèv'rè bin mi-minme èt dj'apwèt'rè l'bîre da papy, è minme tins... Tant qu'dj'î so, mamy, dj'âreû dandjî d'ine saqwè da vosse...

Flore : - Di qwè avez-ve mèzâhe ?

Vanèssa : - Dj'a roûvî dè prinde on grand drap d'bagn' al mohone èt ènn' a nin, amon Julie... Vos n'ârîz nin onk a m'pruster, téléfèye ?

Flore : - Vos 'nnè troûv'rez, èl gârdirôbe di nosse tchambe,...prindez l'ci qu'vos volez...

(Vanèssa rinteûre)

(a Valère) C'èst damadje, qui li p'tite ni pôye nin d'mani on pô, avou nos-ôtes...

Valère : - Avez-ve dèdja sogne di v's-anoyî avou mi ?...

Flore : - Nèni mins...c'èst nosse pitite fèye èt...

Valère : - N'avans-gne nin v'nou chal, po nos r'trover tos lès deûs ?

Flore (*on pô pèneûse*) : - Siya, Valère...

Sinne 6 Flore - Valère

(Flore va veûy sès batch às fleûrs ; èle râye lès fleûrs flouwêyes)

Flore : - I-n-a mès fleûrs qu'ont seû,... èlzî fâreût d'ner a beûre...

(Valère si lîve èt va rimpli l'ramouyeû à tonê)

Valère : - I sèreût tins qu'i plovasse, i n'a câzî pus d'êwe è tonê...

Flore : - Prindez 'nnè èl couhène, adon...

Valère : - Ça îrè, i-n-a co assez, po ç'côp-chal...

(Valère rivint avou l'ramouyeû èt atake a ramouyî lès fleûrs ; Flore èt l'sût, tot l'loukant fê)

Flore : - Si nos-avîs sèpou qu'li p'tite aveût dandjî d'pâhûlisté po-z-ovrer, nos lî ârîs bin lèyî l'mohone po ût djoûs... Èlle âreût stu al bone êr...Èlle âreût minme polou aminer s'camarâde avou lèy...

Valère : - Chal ou a treûs cwate kilomètes, c'èst pîron-parèy, l'êr èst l'minme.. èt pwis, èlle aveût pris sès-arindj'mints avou s'camarâde...

Flore : - Dji n'comprend nin kimint Chantal pout lèyî 'nn' aler li p'tite insi, a cint kilomètes di s'mohone, avou tot çou qui s'passe tot-avâ...

- Valère** : - Li p'tite !... Èle va-st-aveûr dîh-ût-ans !...
- Flore** : - Dji wadje qu'avou s'camaråde, èle ni s'fèt nin minme a magnî !
- Valère** : - Flore, s'i-v'-plêt,...lèyîz-le on pô rèspirer, alez !... Vos n'avez nin fèt tant d'afêre, cwand Chantal a stu passer on meûs è l'Angletêre èt, portant, èlle aveût l'minme adje...
- Flore** : - Di ç'tins-la, ci n'esteût nin parèy... Chantal, c'esteût avou li scole... èt dj'èsteû sûre qu'on-z-î loukîve...
- Valère** : - On-z-î loukîve télemint bin qu'èlle a riv'nou à brès' da René... èt qu'noûf meûs pus târd, Filipe esteût la !
- Flore** : - Ça n'pout mâ d'ariver, avou Vanèssa,...èlle èst pus sûtêye qui s'mame !
- Valère** : - Qu'èst-ce qui l'sûtisté vint fé la-d'vins... Cwand on-z-èst djône, c'èst po tot l'monde parèy... Li song' boût dèl minme manîre po turtos !... On dîreût qu'vos l'avez roûvî... (*èl vout rabrèssî*)
- Flore** (*èl ritchoûkant tot riyant*) : - Vî sot !
- Valère** : - Çoula n'mi displêt nin dè veûy tins-in-tins Vanèssa...mins ça n'mi displêt nin d'èsse tot seû avou vos nin pus... Disqu'a oûy, nos n'avans viké qu' po l'ovrèdje,...po-z-aclèver nosse fèye èt sayî dèl mète bin mins asteûre qui nos-arivans às treûs cwârts di nosse vèye, si tot va bin,...ni pinsez-ve nin qu'i sèrèût tins di nos-occuper on pô pus' onk di l'ôte ?
- Flore** : - Siya, m'fi, vos-avez rêzon...
- Valère** : - C'èst sûr qui dj'a rêzon !... Cwand nos-avans ratch'té cisse pitite mohone-chal, dji m'a dit qui nos-alîs aveûr on nozé p'tit ratrèt, wice qui nos-alîs poleûr viker al bone êr dèl campagne, lon dès bruts dès-ouhènes èt nin trop lon d'l'êwe, por mi aler pèhî...Li boneûr, qwè !
- Flore** : - Poqwè, vos n'avez nin stu ureûs, è nosse mohone di Sèrè ?
- Valère** : - Siya, ciètes...mins cisse mohone-la, c'èst nosse djônèsse... C'èst l'mohone qui nos-avans fèt bati, po-z-î ahouter nosse djône famille, tot fant qu'cisse-chal, ci sèrè l'ratrèt d'nos vîs djoûs wice qui nos pôrans prinde li tins dè loukî onk a l'ôte, disqu'a...disqu'al fin dè voyèdje, qwè...
- Flore** (*mouwêye*) : Dji n'vis vou nin ôre djâzer insi, on dîreût vormint on vî paletot ! Nos-avans co sacwantès bèlès-annêyes a passer... Vos v'nez a ponne d'aveûr vosse pinsion èt on dîreût vormint qui vos n'avez pus qu'ine îdèye èl tièsse : loukî cori lès-awêyes di l'ôrlodje, tot ratindant qu'èle s'arèstèsse !

- Valère** : - Dji n'a nin volou dîre çoula...
- Flore** : - Si dj'aveû sèpou qui vos volîz fé, di cisse mohone-chal, ine sâle d'atinte ou pé, on hôme a deûs plèces, dji n'vis-âreû nin sùvou !... Riloukîz-v' è mureû, tinez la... Vos-èstèz co ossi dreût qu'in-î èt vos-avez co l'fwèce d'on dj'vâ...
- Valère** (*tinrûle*) : - Po voste adje, vos n'èstèz nin mâ nin pus,...mi vî bokèt...
- Flore** : - Cwand dji m'pormonne a vosse brès', dj'èlzès veû bin, mi, lès côps d'oûy dès feumes qui nos creûh'lans... Èle vôrît-èsse è m'plèce, alez...
- Valère** : - Et vos, cwand nos-alans â banquet d'l'ouhène ?...
- Flore** : - Qwè ?
- Valère** : - Dj'arive a ponne a danser deus' treûs bokèts avou vos !... I-n-a todi onk ou l'ôte po v'vini cwèri èt on dîreût mminme qui çoula v'fêt plêzîr !
- Flore** : - Dji n'va tot l'minme nin rèfûzer, c'èst tos camarâdes da vosse !
- Valère** : - Mins mi, dji voste ome !
- Flore** : - Awè, m'fi, vos-èstèz mi-ome, li seûl qu'âye mây conté, a mès-oûy... (*riyant*) Li ci qui nos hoût'reût sins nos veûy cont'reût aveûr a fé a deûs djônes hanteûs...Vèyez-ve, Valère, come nos-èstans djônes,... si télemint djônes qu'il èst co tins, po nos deûs, dè candjî nosse manîre dè viker...
- Valère** : - Vos m'fez sogne, vos...
- Flore** : - Valère,...nos-alans fé dè spôrt !
- Valère** : - Vos div'nez sote, sûremint ?... Fez dè spôrt, si vos-avez îdèye, çoula v'f'rè dè bin... mins mi, dj'ènnè fê dèdja , cwand dji va pèhî !
- Flore** : - Li pèhe !... Vos loumez çoula on spôrt ?... Li pèhe, c'èst djuste bon po lès vîs èt lès mousse-è-fôr !... Çou qu'i nos fât, c'èst nos r'mouwer,... fé ovrer nos ployeûres, divant qu'èle s'èclawèsse !
- Valère** : - Vos n'mi volez nin fé potchî al cwède, téléfèye?
- Flore** : - Nin tot dreût,...i n'fât nin aler trop vite... mins roter tos les djoûs ine eûre ou deûs, ni nos f'reût nin dè twért...èt vos pièd'rîz vite vosse pitite bodène...
- Valère** : - Vos d'hez tofér qui vos l'inmez bin, m'bodène !...

- Flore** : - C'est vrêye mins sins bodène, vos parètrîz co pus djône...
- Valère** : - Dji vou bin sayî d'aler roter avou vos di tins-in-tins mins... ine eûre ou deûs,...c'est bêcôp trop' por mi,... dji sèrè foû d'alène, après on cwârt d'eûre !
- Flore** : - C'est pace qui vos n'avez pus l'âbitude dè roter... Vos veûrez, ça r'vinrè... D'abôrd, vosse gazète, vos l'îrez cwèri a pîs, li viyèdje è-st-a cinq munutes !
- Valère** : - A Sèrè, çoula n'mi dèrindje nin mins chal, c'è-st-ôte tchwè !
- Flore (riyant)** : - A Sèrè, li botike dè martchand d'gazètes èst treûs mohones pus lon !
- Valère** : - Et cwand i ploûrè...ou bin qu'i djal'rè ?
- Flore** : - Vos n'ârez qu'a prinde vosse paraplu...èt vos mètrez on caleçon d'pilou !
- Valère** : - Mins vos-èstèz on vrêye bouria, vos !
- Flore** : - Å rés, nos-alans ataker tot dreût... Si vite qui Vanèssa sèrè-st-èvoÿe, nos-îrans å viyèdje èt, a pîs, s'i-v-plêt !... Dj'a dandjî di deûs' treûs comissions...
- Valère** : - A propôs d'Vanèssa, dji ratind todi m'vêre di bîre... Wice ramane-t-èle, don ?
- Flore (brèyant)** : - Vanèssa,...avez-ve trové ?
- Vwès da Vanèssa** : - Awè, mamy, dj'arive !...

Sinne 7 Flore – Valère – Vanèssa

(Vanèssa vint foû dèl mohone, avou on drap d'bagn dizos s'brès')

- Flore** : - I v's-ènn' a falou dè tins, po trover !
- Vanèssa** : - Dji gotéve di souweûr... Dji m'a on pô r'lavé, divant d'ènnè raler...
- Valère** : - Et m'vêre di bîre ?
- Vanèssa** : - Pardon, papy, dji l'a roûvî !... Dji v's-èl va cwèri tot dreût...
- Flore** : - C'est bon, m'fêye, dji lî va chèrvi mi-minme... Dj'a mî l'âbitude qui vos, d'èsse âs-ôrdes d'in-ome !
- Valère** : - Çou qu'i n'fât nin ètinde !

- Vanèssa** : - Si vos-èstèz às-ôrdes da m'grand-père, c'est vos qui l'a bin volou, ça, mamy !... Mi, l'ome qui vôrè viker avou mi ni s'deûrè nin ratinde a èsse chèrvou come on pacha !... Divins 'ne cope, a chaskeune si pàrt d'ovrèdje,... « Telle èst ma devise » !... « Sur ce... », dji m'ennè va !... A onk di cès djoûs, papy,... à r'vèy, mamy ! (*èle lès rabrèsse*)
- Flore** : - Vos nos cwitez dèdja, insi ?
- Vanèssa** : - Awè... mins dji r'vinrè, ci sèrè vite lès vacances... Vos sèrez téléfèye nâhîs di m'veûy... Dj'ârè mutwèt ine surprîse, por vos... « Bye bye ! »
(*èle sôrtèye*)
- Valère** : - Ine surprîse ?!... Çoula n'mi dit rin d'bon !... Avou lès djônes, i s'fât tofér dimèsfiyî dèès surprîses... Si mame ossi nos-aveût prév'nou qu'èle riv'nève di l'Angletêre, avou ine surprîse...
- Flore** : - Valère,... vo-v'-la co 'ne fèye rataké ?... I-n-a pus d'vint-ans d'çoula, li fâve èst foû !
(*Li tèlèfone sone ; Flore rinteûre*)
- Valère** : - Vola l'tèlèfone, asteûre !... Nin mwèyin d'èsse trankile !... Dji m'dimande si dji n'èl va nin fé coper... I-n-a dèès còps qui dji vòy'reû bin Graham Bell às sî cints diâles ! (*i louke vè l'mohone*) Qui fêt-èle Flore, don ?... Si c'èst mày si soûr, èlle ènn' a po 'ne dimèye eûre, à tèlèfone !... Dj'èspère bin qui ci n'èst nin po s'inviter chal, ine fèye di pus' !
(*Flore vint foû dèl mohone*)
- Valère** : - Quî èsteût-ce ?
- Flore** : - C'èsteût Chantal...
- Valère** : - Qui lî faléve-t-i ?
- Flore** : - Dji n'a nin bin compris, èlle aveût l'êr tote disfête... Elle aveût îdèye dè v'ni passer quéques djoûs al campagne mins, come èle ni nos-a nin trové a Sèrè, èle a tèlèfoné po veûy si nos-èstîs bin chal...
- Valère** : - N'a-t-èle nin ine clé dèl mohone ?
- Flore**..... : - Siya mins èle n'èl ritroûve nin...
- Valère** : - Di qwè a-t-èle co dandjî ?
- Flore** : - Di rin... anfin,..dji n'è sé rin... Cwand dji lî a d'mandé çou qui s'passéve, èle a rèspondou qu'èle nos voléve simplumint djâzer...

- Valère** (*hign'tâ*) : - « Simplumint djâzer ! »,...come si nosse fèye èsteût capâbe de fé ine saqwè simplumint !... Çoula n'mi dit rin d'bon...
- Flore** : - Valère,...s'i-v'-plêt !
- Valère** : - René sèrè-t-i avou lèy ?
- Flore** : - Dji n'pinse nin...
- Valère** : - Kimint va-t-èle vini ?
- Flore** : - Â trin, disqu'a Barvê...
- Valère** : - Et, bin sûr, dj'èl deû aler r'cwèri al gâre ?
- Flore** : - Nin dandjî d'aler diski la,...èlle a fêt de stop,...èle vis ratind, so l'plèce de viyèdje...
- Valère** : - De stop,... a si-adje !... Mins a qwè tûse-t-èle, don ?
- Flore** : - Î allez-ve, awè ou nèni ?... pace qui, si c'est co trop' por vos, d'aler cwèri nosse fèye, dj'îrè, mi !
- Valère** : - Insi, po-z-aler cwèri vosse fèfèye, dj'âreû l'dreût de prinde l'ôto ?... Poqwè n'freût-èle nin de spòrt, lèy ossi ?
- Flore** : - Ni discutez nin tant èt dispêchîz-v', tinez, la !
- Valère** : - Bin, madame, dj'î va ! (*I sôrtêye*)

Sinne 8 Flore - Bèrnârd

(Flore, tracassêye, fêt lès cint pas, tot tûzant : èle droûve li parasol, va cwèri dès cossins, po mète so lès tchèyîres èt ine rivuwe po lére . Ele s'assît, droûve li r'vuwe mins on veût bin qu'èlle a ôte tchwè èl tièsse)

- Flore** : - Mins qui s'passe-t-i don, avou mès deûs bâcèles ?... Poqwè Vanèssa è-st-èle èvôye di s'mohone, sins dîre a s'mame wice qu'èlle aléve ?... Po ine pitite bisbis' inte mère èt fèye, on 'nnè va nin insi, tot lèyant on papî so l'tâve... Et mi qui n'a nin wèzou dîre, a Chantal, qui nos l'avîs vèyou !... Di tote manîre, nos 'nnè sèpans nin pus' qui lèy... A treûs cwate kilomètes di d'chal, a-t-èle dit, ça pout-èsse tot l'minme wice... Ah, lès djônes,...i n'si rindèt nin conte dès tracas qu'i polèt d'ner a leûs parints !... Et Chantal, lèy,... qui îl prind-t-i co ?... Èlle aveût l'êr tote foû d'lèy èt dj'a lès pinses qui ci n'èsteût nin rin qu'po Vanèssa... Èlle a mèzâhe di nos djâzer, a-t-èle dit... Di qwè, vormint ?...

(Bèrnârd inteûre, avou ine vûde botêye)

Bèrnârd : - Bon...bondjou, madame !

Flore : - Bondjou, djône ome,..qui pou-dje fé por vos ?

Bèrnârd : - Bin vola,... dji so campeû... Avou quéques camarâdes, nos-avans dècidé dè fé ine longue porminâde... Nos-avîs bin pris a beûre avou nos-ôtes mins i fêt télemint tchôd qui nos-avans bu tot... Ni pôrîz-ve nin rimpli m'botêye d'êwe, s'i-v'-plêt ?

Flore : - Siya, èdon, m'fi, dj'î va tot dreût...

Bèrnârd : - Wèz'reû-dje co bin d'mander ine pitite saqwè ?...

Flore : - Dihez tadi...

Bèrnârd : - Ni pou-dje nin aler âs twèlètes, s'i-v'-plêt ?... Avou l'tcholeûr qu'i-n-a po l'moumint, dj'a dès p'tits histous...

Flore : - Bin...d'âbitude, cwand dji so tote seûle, dji n'lê nol ètrindjîr moussî è m'mohone...mins vos, vos m'avez l'êr d'on djône ome bin è s'plèce... Sûvez-me, dji v'va montrer l'vôye !

Bèrnârd : - Vos-èstèz tote seûle, po l'moumint ?

Flore (*tot l'minme on pô dimèsfiyante*) : - Awè mins dji m'pou co disfinde, savez...èt mi-ome sèrè la d'ine munute a l'ôte... Il è-st-èvoûye cwèri m'fêye, so l'plèce dè viyèdje...Èle vint passer sacwants djoûs, avou nos-ôtes...

Bèrnârd (*sèzi*) : - Vosse fêye ?... So l'plèce dè viyèdje ?...(*a pârt*) Ayayaye, si èle veût mây Vanèssa !

Flore : - Alè, vinez-ve ?... Dji m'va rimpli vosse botêye... Lès twèlètes, c'èst l'dièrinne pwète,a dreûte, è fond dè colidôr...

Bèrnârd : - Mèrci, madame !

(I rintrèt èl mohone ; on veût passer Flore, avou l'botêye èt on l'ôt brère)

Flore : - Avez-ve trové ?

Bèrnârd : - Awè, madame !

(Flore vint foû dèl mohone, avou l'botêye qu'èle mèt' so l'tâve. Èle si rassît èt ratake a lére... Après on moumint,...)

Flore : - Il a sû hapé on mâva microbe divins lès lès boyês, l'pôve galiârd ! Ci n'èst nin mâlâhèye, avou totes lès crasses qui lès djônes magnèt oûy !

(Bèrnârd sôrtêye)

Flore : - Si vos volez, dji v'pou d'ner on médicamint, po çou qu'vos-avez,...
dj'enn' a tofér avou mi...

Bèrnârd : - Merci, madame,...dji creû qu'ça îrè...

Flore : - Vola vosse botêye d'êwe... Buvez brâmint surtout èt si vos toumez
co a coûrt, vos polez riv'ni...

Bèrnârd : - Merci, madame,...vos m'riveûrez mutwèt, onk di cès djoûs...

Flore : - A vosse chèrvice, djône ome ! (Bèrnârd sôrtêye) I-n-a co dèl bèle
djônèsse, tot l'minme !...

(èle si r'mèt' a lére)

Sinne 9 Flore - Valère - Chantal

(Chantal inteûre, pèneûse. Valère èl sût, avou deûs sètch di
voyèdje. Chantal si vint taper a gn'gnos, li tièsse so l'hôt di s'mame,
tot hik'tant)

Flore (*qui n'sét qwè*) : - Qui lî a-t-i co arivé ?

Valère (*fatalisse*) : - Ine novèle surprîse, mutwèt ?...

Flore : - Èle ratind co ?...

Valère : - Qui sé-dje, mi... Èle ni m'a rin volou dîre... È l'ôto, èle n'a fêt qu'dè
tchoûler...

Flore : - Si c'èst mây çoula,...dîh-ût ans après Vanèssa, , c'è-st-ine bèle
pûne, po zèls deûs !... Mins a qwè ont-i dju tûzé ?!

Valère : - Ciste afêre-la, ça s'fêt bin sins tûzer, parèt !...

Flore (*a Chantal*) : - Qu'avez-ve, mi p'tite fêye ?...

Chantal : - Hoû...hoû...hoû...

Flore : - I n'fât nin tchoûler po çoula, èdon... Çoula n'arive qu'âs vikants... èt
pwis, on dit todi qu' i vât mî onk qu'arive qu'onk qu'ennè va...

Chantal : - Hoû...hoû...hoû...

Valère (*qui pièd' pacyince*) : - Alez-ve djâzer, awè ou nèni ?

Chantal : - Dji... dji...dj'a..dj'a... c'èst... c'èst...

Valère (*mâva*) : - Djâzez come i fât,...mi, dji n'comprend nin l'pâpâ-lôlô !

Flore : - Djâzez, Chantal, vos sèpez bin qui nos-sèrans todi la, por vos...

Valère (*soflant*) : - Awè...èt come dji veû, ça pout co durer on p'tit tins !

Chantal : - Dji...dji so trop mâlureûse !

Valère (*filozofe*) : - Èco ?... Ci n'èst nin l'prumî côp, portant, vos d'v'rîz-t-èsse afêtêye à mâleûr... Li dièrinne fèye, ç'a stu l'meûs passé, cwand Nèssie a morou... Dji v's-aveû portant bin dit qui ça n'vikéve nin lontins, on rodje pèhon !

Chantal : - Dji...dji n'pou pus supwèrter çoula pus lontins...

Flore : - Mins supwèrter qwè, Chantal ?

Valère : - Awè, qwè, al fin dèss contes !

Chantal : - Mame,... dji r'vin viker avou vos-ôtes !

Flore : - Qwè ?!

Valère : - Qui di-st-èle ?

Chantal : - Dj'a cwité René...é...é !

Neûr Fin dè prumîr ake

Deûzinme ake

Sinne 1 Flore - Valère

(On-èst li lèd'dimin à matin ; i finihèt dè d'djuner)

- Flore** : - Volez-ve co dè cafè, m'fi ?
- Valère** : - Nèni, mèrci !...Dj'a dèdja mès niérs qui s'tinglèt assez insi,... trop' di cafè n'arindj'reût rin... Quéle djoûrnêye alans-gne co dju passer, don, oûy ?
- Flore** : - Ine bone , sûremint !... Poqwè n'èl sèreût-èle nin ?
- Valère** : - Qui Diu v's-ètinse !
- Flore** : - Poqwè v'mâgriyîz-ve insi ?... Si c'èst cåse di Chantal, vos-avez bin twért... Vos sèpez bin qu'avou lèy, lès lâmes ni durèt mây lontins... Po m'pårt, dji n'm'ènnè fê nin, a l'avance... èt dji so binâhe dè raveûr on pô m'fèye, por mi tote seûle...
- Valère** : - Et si, portant, ci còp-chal, c'èsteût po l'bon ?
- Flore** : - Nèni, èdon... È leû cope, i-n-a tofér avou dè p'titès nûlêyes mins qui n'durèt nin... I sont co todi amoureûs, come a vint-ans !
- Valère** : - Qu'ènnè sèpez-ve, vos n'vikez nin avou zèls ?
- Flore** : - I n'a qu'a 'lzès veûy èssonle,...anfin,...cwand i sont d'vins leûs bons djoûs... René èl louke, come s'èl voléve magnî...èt lèy fèt d'lu tot çou qu'èle vout !
- Valère** : - Djustumint !... René è-st-on tot brâve valèt mins... a trop' hêchî so l'cwède, èle si pout lèyî aler èt l'mèyeû dè-omes pout, on moumint d'né, ènn' avu s'conte !
- Flore** (*on pô mâle*) : - Vos alez torade fé passer m'fèye po 'ne gawe ?
- Valère** : - Todi lès grands mots !... C'èst m'fèye ossi, n'èl roûvîz nin... mins çoula n'èspêche qui dj'èl veû téle qu'èlle èst !
- Flore** : - Et kimint l'vèyez-ve, s'i-v-plêt ?
- Valère** : - Chantal n'a nin mâva fond mins nos l'avans trop' gâté...
- Flore** : - Djâzez por vos !... Cwand èlle aveût fèt ine saqwè d'mâ èt qui dj'èl mètève èl cwène,... après quî brèyéve-t-èle ?... Quî èst-ce qui l'alève cwèri foû ?...

- Valère** : - C'est vrêye qu'èlle aveût bin l'toûr, avou mi... mins avou vos, c'èsteût parèy... Cwand i lî faléve ine saqwè,...èle vis tanéve télemint qui vos n'sèpîz mây dîre nèni !
- Flore** : - Dji deû rik'nohe qui c'est vrêye...
- Valère** : - Nosse fêye è-st-insi, Flore !... Cwand on n'fêt nin çou qu'èlle a décidé, l'orèdje pout rademint sclater !... Mi, dji v'di qu'èlle a brâmint dèl tchance d'aveûr toumé so in-ome come René !
- Flore** : - Çoula n'm'èware nin di v's-ôre djâzer insi !... On sèt bin qu'lès-omes tinèt tofér èssonle... Après tot, qu'est-ce qui dit nin qu'il a ine crapôde ?
- Valère** (*riyant*) : - Ha...ha... ha !... Èlle èst bin bone, cisse-lal !... René,...ine crapôde !... Dji m'dimande bin wice qu'i trouv'reût l'tins... Il oûveûre come on sot, po gangnî todi pus' di çanses èt poleûr fé viker madame, come ine princèsse...
- Flore** : - Et tos sès voyèdjès a l'ètrindjîr ?
- Valère** : - Po l'pus sovint, i prind Chantal avou lu èt i s'arindje tofér, po lî ofri ine rawète d'on djoû ou deûs èt lî fé viziter l'payis...
- Flore** : - Nos-î veûrans on pô pus clér, cwand èle si va lèver,... si èle nos vout bin djâzer, anfin...
- Valère** : - N'a-t-èle nin dit qu'èle vinéve chal po çoula ?
- Flore** : - Siya...

Sinne 2 Flore – Valère – Chantal

(Chantal vint a li f'gnèsse an rôbe di nut' ; èle si s'tind, avou on grand sorîre)

- Chantal** (*tote djoyeûse*) : - Bondjou mame,...bondjou papa !... Ça va-t-i ?
(Flore èt Valère si loukèt, èwarés) I va co fé bon, oûy... Qui c'est pâhûle, tot l'minme, li campagne !... Vos-avez vormint bin fêt dè ratch'ter cisse pitite mohone-chal ,...c'è-st-on nozé p'tit djîsse, po vos deûs !
- Valère** (*a Flore*) : - Cwand nos-polans-t-èsse nos deûs !
- (Chantal sôrtêye èt s'vint assîr al tâve)*
- Chantal** (*tot s'vûdant dè café*) : - Qui d'hîz-ve, papa ?
- Valère** : - Dji d'héve qui, dès tchambes, c'est todi mî d'ènn' avu deûs !

- Chantal** : - C'est bin vrêye, çoula !... Vos 'nn' ârîz avu eune di pus', çoula n'âreût nin stu pus mâ... Dihez, si dj'arive a-z-aveûr Vanèssa à tèlèfone, dji lî va d'mander di nos v'ni r'trover chal, èle dwèm'rè bin avou mi... Dji lî va anoncî l'grande novèle... Por lèy, ci sèrè sûr ine surprîse...
- Valère (a Flore)** : - Eco 'ne fèye ine surprîse !... C'è-st-èwarant, come on fêt vol'tî dès surprîses, è m'famile !
- Chantal** : - Qui volez-ve dîre, papa ?
- Valère** : - Rin,...dji m'comprend !
- Flore** : - Dihez, Chantal,...mi ossi, dji v'vêre bin comprinde... Îr, vos-avez arivé chal tot tchoûlant èt tot nos d'hant qui vos-estîz l'pus mâlureûse dè monde èt oûy, sins rêzon, candjemint d'décôr, vo-v'-la tote riyåde !... Èspliquez-ve, dè mons !
- Chantal** : - Et bin vola, c'est tot simpe !... Dj'a bin rèflèchi tote li nut' èt dji v'di qui m'vèye va candjî !
- Flore** : - Vos-avez sûr rèflèchi tot dwèrmant, adon, pace qui dj'èsteû télemint tracassêye, qui dj'a moussî deûs côps è vosse tchambe...èt vos dwèrmîz come on pakèt !
- Chantal** : - Dji n'dwèrméve nin, dji sok'téve...èt dj'a-st-avu tot l'tins dè tûzer a m'vèye... Mame,...papa,... vos m'vèyez todi come ine djône rèvolêye mins vos n'vis rindez nin conte qui lès-annêyes passèt èt qui dji vin d'aveûr carante ans...
- Valère (mokâ)** : - Carante ans ?!... Ci n'est nin vrêye, sûremint !... Sèyîz' trankile, mi fèye, on n'si dot'reût mây qui vos-avez cist-adjela... Portant, dji wadje qui vosse mame, lèy, s'ennè sovint, èdon, Flore ?
- Flore** : - Qu'est-ce qui c'est d'carante ans, don ?... Dji v'riveû co, cwand on v's-a mètou d'vins mès brès', po l'prumîre fèye... Vosse pitit vizèdje èsteût tot cafougnî,...télemint qu'vos tchoûlîz...
- Valère (mokâ, a pârt)** : - Dèdja ?!...
- Flore** : - Carante ans,...mins c'est l'bèl adje, çoula, m'fèye !
- Chantal** : - C'est surtout l'adje dè fé ine ahote, po loukî èn-èrî èt fé l'bilan di s'vèye... èt c'est çou qu'dj'a fêt !
- Valère** : - Insi, vos-avez loukî èn-èrî... Et qu'avez-ve vèyou ?
- Chantal** : - Dji m'a-st-aporçû qui, vint'-deûs-ans à long, dji n'a rin fêt d'ôte qui dè t'ni on manèdje èt aclèver mès-èfants !...

- Valère** : - Ci n'èst nin co si mà !
- Chantal** : - Asteûre qui nos-èfants n'ont pus dandjî d'nos-ôtes, René èt mi, nos-pôrîs aveûr si bon, dè viker pàhûlemint,... d'enn' aler cwand nos volans.èt tot wice qui nos volans,.sins zèls po nos apwèrter, djoûrmây, dès novês màs d'tièsse !
- (Flore èt Valère si tapèt on côp d'ouy)*
- Valère** : - Çoula, m'fèye, vos l'polez roûvî... Si c'èsteût possibe, nos l'sârîs !
- Chantal** : - C'èst qu'dji n'a-st-avu nole djônèsse, parèt, mi !
- Valère** : - Ç'a stu vosse tchûse, çoula, m'fèye !
- Chantal** : - Qu'âreû-dje polou fé d'ôte ?
- Valère** : - Î tûzer d'avant !... Prinde li pilule... ou bin fé fé on nouk a René !
- Chantal** : - Papa,...qui v'prind-t-i ?... D'âbitude, vos n'èstèz nin ossi grossîr !
- Valère** : - A carante ans, on deût-èsse capåbe d'ôre loumer on tchèt, on tchèt !
- Flore** : - Dihez, Chantal, c'èst bèl èt bon, tot çoula mins la-d'vins, qui fez-ve di voste ome ?
- Chantal** : - Dji n'vou pus ôre djâzer d'lu,...c'è-st-on lôlôye,...on mousse è fôr... èt, al copète dè martchî, on pice-crosse !
- Flore** : - I n'vis trompe nin ?
- Chantal** : - Nèni...anfin,.dji n'pinse nin,...qwè qui,...a bin tûzer, çoula n'm'èwar'reût nin !
- Flore** : - Qu'èst-ce qui v'fèt dîre çoula ?
- Chantal** : - Cwand i rinteûre al nut', i dit tofér qu'il èst nâhi èt, cwand nos-alans dwèrmi, i n'lî fât nin cinq minutes, po s'mèt' a ronfler, come ine machine a bate !
- Valère** : - Dji veû,...dji veû... Madame mâque di tchouf'tèdjes !... Dihez, vos n'avez mây tûzé qui voste ome si towe a l'ovrèdje èt qu'minme li pus vigreûs ni pout alouwer sès fwèces di deûs costés ?
- Flore** : - Çou qu'i v'fâreût, a René èt a vos, c'èst dès vrèyès vacances, rin qu'vos deûs, po v'diner l'ocâzion dè rèsprinde li blame !
- Chantal** : - C'èst çou qu'dj'a sayî d'lî fé comprinde...
- Flore** : - Et i n'a nin volou ?

- Chantal** : - C'è-st-a dîre.qui...c'èst compliqué... èt trop long a v's-èspliquer...
- Valère** : - Nos-avans tot nosse tins,...nos v'hoûtans...
- Chantal** : - Nin asteûre,... dji n'a pus îdèye dè djâzer d'René, po moumint,... dj'a dès-ôtes prodjèts qui m'ratindèt... Di tote manîre, dji so sûre qui vos n'comprindrîz nin...
- Valère (a Flore)** : - Oyez-ve, Flore,...nos-èstans trop biesses, po comprinde
- Chantal** : - Dihez, mame,...si nos-alîs fé on toûr nos deûs, disqu'a Barvê ?
- Flore** : - Nos n'alans nin lèyî vosse papa tot seû ?
- Valère** : - Ni v's-ocuzez nin d'mi, dji m'pass'rè bin d'vos, ine eûre ou deûs...
Dji m'va fé dè spôrt !
- Chantal** : - Dè spôrt, vos ?!...
- Valère** : - Awè !,...dji m'va pèhî !
- Flore** : - Wice avez-ve mètou lès clés d'l'ôto ?
- Valère** : - So l'djivâ... Tins, vos 'nn' alez nin a pîs ? Portant, li spôrt, c'èst bon po l'santé !
- Flore (loukant à cîr)** : - Li ci qu'ènn' îrè l'dièrin n'ârè qu'a catchî l'clé dèl mohone, dizos l'pot d'fleûrs...

(I rintret èl mohone) (Neûr, po 'l'zès lèyî rentrer. Cwand l'loumîre si rèsprind, li sinne èst vûde)

Sinne 3 Bèrnârd - Vanèssa

*(Vanèssa inteûre li prumîre ; èle louke âtoû d'lèy, s'i n'a pèrsone.
Adon, èle fêt sène a Bèrnârd qu'inteûre a s'toûr)*

- Vanèssa** : - Vos-èstèz vormint on sogne-cou, vos !... Dji v'di qu'i n'a pèrsone, l'ôto n'èst nin la...
- Bèrnârd** : - I-n-a mutwèt ine saquî å d'vins dèl mohone,..vosse mame, mutwèt ?
- Vanèssa** : - Mi mame, dimani chal tot seûle ?... On veût bin qui vos n'èl kinohez nin co... Si vos pinsez qu'èlle a v'nou al campagne, po s'anoyî a hoûter tchanter lès p'tits-oûhês, vos v'marihez d'ine mwinde manîre !... Mi mame, i lî fât veûy dèl djint, fé lès botikes, aler tot wice qu'i-n-a d'l'animâcion,...pôr, dispôy quéque tins...
- Bèrnârd** : - Qui vint-èle fé chal, adon ?

- Vanèssa** : - Dji m'èl dimande !
- Bèrnârd** : - Èlle aveût mutwèt îdèye dè veûy sès parints ?
- Vanèssa** : - Mutwèt...mins adon, c'èst qu'i-n-a co ine saqwè qui n'va nin !
- Bèrnârd** : - Kimint, çoula ?
- Vanèssa** : - Divins cès moumints-la, èle rivint tofèr tètèr s'mame, come l'èfant qui s'vout fé rapâh'ter...
- Bèrnârd** : - Tètèr s'mame ?!... Èle ni fèt nin çoula ?...
- Vanèssa** : - Çou qu'vos polez-t-èsse boubiè, tot l'minme !... C'èst manîre dè djâzer, èdon !... Mi mame, vèyez-ve, a todi stu on gâté djône èt èle li d'man'rè tote si vèye...
- Bèrnârd** : - Et vosse papa ?
- Vanèssa** : - Oh, lu, c'è-st-on coûr di boûre...qui fond d'avant lèy... Mins nos n'estans nin chal, po djâzer di m'famile, i nos fât r'trover vos tchâssètes !... Wice vormint ont-èle bin polou passer ?
- Bèrnârd** : - Dj'a portant cwèrou tot-avâ...
- Vanèssa** : - Ci côp-chal, nos-ârans téléfèye pus' di tchance... Nos-ârans mutwèt dè-èdeûs...
- Bèrnârd** : - Qués-èdeûs ?
- Vanèssa** : - Dispôy îr, vos tchâssètes ont-st-avu l'tins d'èpuf'kiner tote li mohone,...nos n'ârans qu'a sûre lès mohes !... Alè, vinez-ve ?...

(i rintrèt)

Sinne 4 Valère

(Valère rinteûre, avou s'cane, si pouhète èt s'banstê ; il èst tot frèh)

- Valère** : - Qu'èle ni m'vinse nin co dîre qui l'pèhe n'èst nin on spôrt !... Èco on pô, dji m'nèyîve ...èt tot çoula, po on mâlureûs govion !... Çà m'âreût-st-arivé è l'iviér, dj'ènn' èsteû cwite po 'nne bone bronchite !

(I va po rinter èt s'aporçût qui l'ouh èst d'manou à lådje)

Tins,...sèrît-èle dèdja rim'nowes ? *(il inteûre, è colidôr, tot brèyant)*
 Flore ?...Chantal ?... dji so la !... Nos n'magn'rans nin dè pèhon, oûy, dj'a fèt bèrwète...èt nôfrache, è minme tins !... On dîreût qu'i n'a pèrone, chal ! *(I r'ssôrtèye èt louke dizos l'pot d'fleûrs)*
 Ci côp-chal, i-n-a eune dè deûs qui pièd' li tièsse,...si ç'n'èst nin

totes lès deûs !...Èlle ont catchî l'clé, sins sèrer l'ouh !

(So l'tins qu'i ram'téye, Vanèssa èt Bèrnârd filèt po li f'gnèsse. Valère rinteûre èt vint a li f'gnèsse)

Fât-st-assoti,...èlle ont co pôr lèyî li f'gnèsse à lådje !

(Li tèlèfone sone) Alez' al djote, Graham Bell ! (li tèlèfone s'arèstéye) I m'a sûr oyous,...c'est çoula, l'ôtorité !

(I vint à d'foû, on drap d'bagn so sès spales, ine botéye di bîre è s'min èt l'tèlèfone qu'i mèt' so l'tâve. I rissowe sès dj'vès, bodje sès solés èt sès tchâssètes,rimonte lès djambes di s'pantalon èt bodje si tch'mîhe)

On m'alève prinde po l'nèyî d'Houte-s'i-ploût !... *(i s'assît èt beût on côp d'bîre, tot sospirant) Asteûre, profitans 'nnè...èt lèyans l'solo fé l'rèsse di l'ovrèdje !*

(li tèlèfone sone)

Ci n'èst nin vrêye !... Si c'est mây mi bèle-soûr, dji lî va dîre qui dji so prêt' a moussî è m'bagn !...*(I lét soner on moumint l'tèlèfone, divant dèl prinde)*

Alô ?...Awè !... René ?!... René,...c'est vos ?... Ni djâzez nin si vite, dji n'comprend rin...Rapâh'tez-ve, èlle èst bin chal !...

Qwè ?!... Si dj'èl pou wârdèr ?!... Vos n'm'alez nin fé çoula ?... Dj'èl sé bin, qui c'est m'fèye...mins asteûre, c'est d'abôrd vosse feume èt l'mére di vos-éfants !... Qui s'a-t-i co passé ?... Aha, c'est trop compliqué a raconter à tèlèfone èt vos n'avez nin l'tins ! *(a pârt)* ...èt , bin sûr come dji so trop bièsse, i m'fâreût 'ne tchoke po comprinde!...*(a René)* Awè, René,...ci sèrè avou plêzîr !... Vos sèpez bin qui dji v's-a tofér loukî come on fi...Cwand volez-ve vini ?... Dimin ?... C'est d'acwèrd !... Dj'èlzî va propôzer d'èlzès miner a Mâtche èt, à dièrin moumint, dji troûv'rè bin ine saqwè, po n'nin aler avou zèles... C'est ça, a dîh'eûres ! Disqu'a d'min, m'fi René !

(i r'ssère li tèlèfone)

I n'dote di rin, lu, m'bê-fi !... Dji lî a d'né m'fèye èt ça n'si fêt nin dè r'prinde çou qu'on-z-a d'né !

(I rinteûre avou l'tèlèfone)

Sinne 5 Chantal - Flore + Valère

(Èle rintrèt, avou, chaskeune, on p'tit sètché d'botike po feumes ; Flore a ossi on sètché avou d'l'amagnî)

- Flore** : - Por mi, vosse papa n'èst nin co rintré...
- Chantal** : - Cwand i va pèhî, i roûvèy' sovint l'eûre...
(*èle s'assiyèt ; Chantal hètch' ine botêye d'odeûr foû dè sètché èt s'ènnè mèt'*)
I-n-a on fameûs chwès, è cisse parfum'rèye-la, èdon, mame ?
- Flore** : - Dji deû dire qui djî a moussî oûy, po l'prumîre fèye...
- Chantal** : - ...èt vos v's-avez lèyî tèm'ter come mi !... On n'si deût nin rëfûzer on p'tit plèzîr, di tins-in-tins.
- Flore** : - Awè, mins c'èst tot l'minme tchîr po çou qu'c'èst !
- Chantal** : - Qui fêt-on co avou swèssante eûros, d'nos djoûs ?... Vos-avez tot l'minme bin lès mwèyins di v'payî ine pitite êwe di twèlète di tins-in-tins, sûremint ?... Sinti bon, i n'a rin d'tél, po l'morâl...
- Flore** : - Dji n'a nin dandjî d'çoula, po-z-aveûr bon morâl, mi,...mins i fât creûre qui l'vosse è-st-â treûzinme sous-sol !... Cint-èt-vint'-cinq eûros, po ine tote pitite botêye !
- Chantal** : - I fât çou qu'i fât, èdon, mame !
(*Valère vint a li f'gnèsse èt 'l'zès veût*)
- Valère** : - Et qwè, ç'a-t-i stu ?...
- Flore** : - Ah, vos-èstèz dèdja la ?
- Valère** : - Avez-ve trové çou qu'vos volîz ?
- Flore** : - Awè...èt vos, li pèhe a-t-èle situ bone ?
- Valère** : - Dj'aveû hapé on p'tit govion...mins il aveût télemint l'êr málureûs, qui dji l'a r'tapé è l'êwe...èt po lî t'ni k'pagnèye, dji l'a minme sùvou !
(*èle riyèt*)
- Chantal** : - Eco bin qu'nos rapwèrtans l'amagnî, adon...
- Flore** : - Chantal a volou, a tot pris, passer po amon l'trêteûr èt nos payî l'dîner...
- Chantal** : - Insi, mi mame pôrè sofler on pô, i n'ârè qu'a rëstchâfer...
- Valère** : - Et mi, po v'bin mostrer qui mi ossu, dji so capâbe dè lèyî sofler m'feume, dji v'va chèvi l'apèritif, mèsdames !

Flore : - Îye mon Diu,...c'est bin l'prumîre fêye qu'on m'va chervi !

Chantal : - Li prumîre fêye ?!... Et vos-avez supwèrté çoula ?...

Flore : - Vosse pére ovréve, Chantal,...tot fant qu'mi, dji d'manéve al mohone...

Chantal : - Et vos, vos n'ovrîz nin, mutwèt ?... Dji n'vis-a co mây vèyou arèsta... Vos-avez tofér fêt lès cwate vol'tés da m'papa, i n'èst qui d'djusse qu'asteûre, vos v'lèyîse on pô dôrloter... Divins 'ne cope, ci n'èst nin todi à minme, dè s'mète a gn'gnos d'avant l'ôte !

(on-ètind l'brut d'on vère sipiwî)

Vwès da Valère : - Vât mî d'ôre çoula, qui d'èsse soûrdô !

Flore : - Qu'avez-ve fêt, Valère ?

Valère (*a li f'gnèsse*) : - Dj'a spiyî on vère... mins c'èst bon sène... Nos polans-t-èsse assûrés qu'nos-ârans co, po l'mons, sèt-ans d'boneûr !

Flore (*qui s'vout lèver*) : - Volez-ve on còp d'min ?

Valère : - Nèni, dji f'rè bin...

Chantal (*rat'nant s'mame*) : - Lèyîz-le don fé, mame !... I n'èst mây trop târd, po-z-aprinde !

(Valère sôrtêye avou on platê, treûs vères èt on sèyé a champagne, avou ine botêye divins)

Chantal : - Mmm,...dè champagne, vos, pa !... Qui fièstans-gne ?

Valère : - Si dj'a bin compris îr, n'avans-gne nin a fièstî on mariédje so flote èt ine novèle vèye tote plinte d'avinteûres ?...

Flore (*mâle*) : - **Valère !**

(Chantal candje di vizèdje èt s'mèt' a hoûler)

Valère : - Vola co 'ne fêye lès grantès-êwes !

Flore (*mâle*) : - La, vos-èstèz binâhe ?... Djusse à moumint qu'èlle alève on pô mî !

Valère : - Si èlle alève si bin qu'çoula, èle ni tchoûl'reût nin, cwand on lî djâse di s'cope !

Chantal : - Hoû...hoû...hoû...

Flore : - C'est tot, mi p'tite fèye...

Valère (*djâzant come lèy*) : - « C'est tot, mi p'tite fèye » !... Flore, s'i-v'-plêt, arêstèz d'lî djâzer come s'èlle aveût co cinq ans... Èle n'a nin spiyl s'pope,... c'est s'manêdje qu'èlle è-st-an trin dè mète a bokèts !

Chantal : - Vos...vos-èstèz on sins-coûr !

Flore (*tîmidemint*) : - Vosse papa a mutwèt rêzon, Chantal...

Chantal : - C'est ça, tinez co avou lu, vos !

Valère : - C'est sûr, qu'èle tint avou mi,...tot come dji tin avou lèy... C'est çou qu'a fêt qu'nosse mariêdje deûre dispôy pus d'carante ans !... Totes cès-annêyes-la, nos-avans tofér conté onk so l'ôte... Ciêtes, come divins totes lès copes, i nos-a-st-arivé d'aveûr dès p'titès brètes mins nos-avans tofér passé houte,...pace qui nos nos-inmîs... (*inte deûs-êrs*) Dji vou bin comprinde qui, por vos, ci n'est nin parèy,...puski vos n'vis-inmez pus...

Chantal : - Dji...dji n'vis-a mây dit çoula...

Valère : - Tins don,...insi, dj'âreû mâ compris ?

Chantal : - C'est René qui n'm'inme pus !

Flore : - Ènn' èstèz-ve bin sûre ?

Chantal : - Cwand dji lî a dit qui dj'aveû dandjî dè candjî d'êr... èt qui dj'èl cwitéve, i n'm'a nin minme rat'nou... Il a dit...il a dit...

Flore : - Qwè ?... Qu'a-t-i dit ?

Chantal : - I m'a dit.... «Bon voyêdje ! »...Hoû...hoû...hoû...

Valère (*a pârt*) : - On l'comprind, l'pôve valèt,...il aveût dandjî dè sofler !

Flore : - Alè, c'est tot, asteûre... Mi, dji so sûre qui René s'deût fé dè mâva song' èt qu'i n'tâdj'rè nin a-z-abouler chal...

Chantal : - Pinsez-ve ?... Di tote manîre, dji so sûre qu'i n'candj'rè nin d'îdèye !

Flore : - A propôs d'qwè ?

Chantal : - Çoula, c'è-st-ine afêre inte lu èt mi !

Flore : - Bon,...si on djâzéve d'ôte tchwè, asteûre ?

Valère : - Awè sûr !...(*mostrant l'botêye d'odeûr*) I m'sonle qu'on n'si mèskeût rin, la !... « Parfum d'aventure »,...da Christian Sint-Djôr !... Tot-a-

fêt çou qu'i v'fât, m'fèye !...

(Flore èl goug'n'têye, po l'fé tère èt hêtch si botêye foû di s'sacoché)

Flore : - Loukîz, Valère, mi ossi, dji m'a fêt plêzîr... Sintez...

Valère (*houmant*) : - C'èst vrêye qui ça sint bon ! (*loukant l'botêye*) « Sérénité » ! Vos-avez vrêmint tchûzi çou qui conv'néve chal... Dji so sûr qui lès wasses vont fé 'ne bèle narène... Zèles, dè mons, vont comprinde tot dreût qu'èle nos d'vèt lèyî è pàye !

Flore : - Bal'teû qui v's-èstèz !

Valère : - Dihez, èst-ce qui çoula v's-îrèût, d'aler disqu'a Mâtche, dimin ?

Flore : - C'èst vrêye qu'i-n-a dèdja ine tchoke qu'on n'î âye pus stu... Qu'ènnè d'hez-ve, Chantal ?

Chantal (*èco todi pèneûse*) : - Si vos volez...

Valère : - Et bin, vola nosse programe po d'min fêt, insi !

Flore : - Po lèyî r'pwèzer li p'tite, nos 'nn' îrans èvè ine eûre, après-aveûr magnî...

Valère : - Ah nèni, nin après-l'dîner !... Vos 'nn' îrez...dji vou dîre, nos 'nn' îrans timpe à matin, divant lès tcholeûrs...

Flore : - Vos-avez rêzon,...d'ot'tant pus' qu'à matin, i-n-a l'martchî, d'min...

Chantal (*todi grigneûse*) : - Dihez, mame, dj'atake a-z-avu fin,... si nos rintrîs ?

Valère (*a Flore*) : - Vèyez-ve, Flore, « Chagrin d'amoûr excite l'appétit ! »

Chantal : - C'èst bon insi, vos !

Flore : - Valère !

(l rintrèt) (neûr nut')

Sinne 6 Valère - Flore – Chantal

(Li lèd'dimin à matin ; Flore èt Chantal ont fini dè d'djuner ; èle sont prêtes a 'nn' aler)

Flore : - Qui foute-t-i vosse papa, don ?... Po onk qui volève ènn' aler timpe !

Chantal : - I s'lèt viker, èdon, mame... Après tot, nos n'èstans nin so on cwârt d'eûre...

Flore : - Si nos volans fé nos coûsses so l'martchî, vosse papa aveût rêzon, c'est mî d'ariver timpe,... i-n-a mons d'djins... Adon-pwis, i va co lûre lès cwate solos, oûy... èt dji n'tin nin a haper on côp d'tcholeûr...

(Valère inteûre, todi an pijama, tot hêtchant sès pîs)

Chantal : - Qué novèle, pa, on-a lèyî ragoter lès makêyes ?

Valère : - Awè...

Flore : - Vos n'èstèz nin co moussî ?

Valère : - Nèni...

Flore : - I sèrèût nosse tins, savez, m'fi !

Valère : - Awè...

Chantal : - Qu'avez-ve, papa,... ça n'va nin trop', dîrèût-on ?

Valère : - Nèni...

Flore : - Qu'avez-ve ?

Valère : - Dji n'è sé rin,...dj'a come on pwès, so li stoumac... Por mi, c'est l' « pasticcio » (*dîre* « passe-t-i tchôd ») d'îr qui n'a nin passé !...

Flore : - C'èst vrêye qu'avou lès tcholeûrs, li freûd passe mî qui l'tchôd...

Chantal : - Et bin, vo-nos-la buscûte, po-z-aler a Mâtche !... Dj'âreû portant bin volou veûy li martchî !

Valère : - Vos n'avez qu'a-z-î aler vos deûs... Mi, dji m'va taper so m'lét, c'est co la qu'dji sèrè l'mî...

Flore : - Dji n'vis va nin co lèyî tot seû ?

Valère *fêt 'ne bâye.*

Flore (*a Chantal*) : - Vèyez-ve, Chantal, vosse papa n'èst nin bin...

Chantal (*qui piéd' pacyince*) : - Anfin, mame,...i n'fêt nin s'dièrinne bâye, èdon !

Flore : - Êstèz-ve sûr qui ça îrè, m'fi ?

Valère : - Alez-è, v'di-dje... Divins ine eûre ou deûs, ci sèrè fini...

Flore : - Nos n'diman'rans wêre...

Valère : - Ni v's-ocupez nin d'mi èt surtout, prindez tot vosse tins, i m'fâre sûr

bin tote li matinêye, po qu'l'afêre s'arindje...

Chantal : - Alè, don, mame, ènn' alans-gne ?

Flore : - Awè, djî va !...

(èle sôrtèt)

Sinne 7 Valère – Vanèssa – René

Valère (*tot frotant sès mins*) : - Ça a roté !... (*loukant s'monte*) No di hu, dèdja noûv' eûres èt d'mèy !... Dji m'va moussî, René ni tâdj'rè pus... (*i rinteûre èl mohone*)

(*Vanèssa inteûre, avou on gros sètch di voyèdje*)

Vanèssa : - Ouf, ...èle sont-st-èvoÿe... èt m'grand-père èst dèdja sûr an trin dè pèhî... (*èle lèt toumer s'sètch al tère èt s'assît*)

Dj'a mâqué d'ennè fé ine bèle, mi, ...avou cist-ènocint-la !... Il èst co pé qui m'papa... Cwand dji tûse qu'i m'a fêt dwèrmi d'vins dèsbouhons, tot m'dihant qui ci sèrèût romantike !... C'è-st-âhèye dè dîre qu'i n'aveût nole tchambe di libe, divins lès-ôtéls... Dji wadje qui c'èsteût po n'nin alouwer sès çances !... Pice-crosse èt, al copète dè martchî, loûrd come on pot !... Nin minme capåbe dè trover on mwèyin, po m'rèminer a Sèrè !... Moncheû ni vout nin fé dè stop, ...c'èst trop dandj'reûs !...

(*èle tape on còp d'ouÿ, so l'tåve dè d'djuner*)

Tins, dji magn'reû bin on bokèt, dj'a mi stoumac qui fêt dèsnouk, câse di cist-èstèné-la ! (*èle si mèt' al tåve èt atake a magnî*)

(*Valère sôrtêye tot huflant ; i veût Vanèssa èt s'arèstêye so plèce ; Vanèssa èl louke, li boke å lådje*)

Valère : - Vanèssa ?!... Qui fez-ve la ?

Vanèssa : - Dji magne !... Vos n'èstèz nin al pèhe ?

Valère : - Nèni, ...nin ouÿ... (*imbarassé*) Vanèssa, i n'fât nin d'mani la...

Vanèssa : - Poqwè, ...dj'a pris vosse plèce ?

Valère : - Nèni, ...ci n'èst nin çoula... Ouÿ, vos toumez mâ...èt vos n'divez nin d'mani chal...

Vanèssa : - Vos m'tapez a l'ouh, papy ?

Valère : - Nèni, èdon...mins ouÿ, vèyez-ve, dji so nin è m'assiète èt dj'a dandjî

d'esse pâhûle... Dj'a dèdja assez avou vosse mame, tote l'annêye, po m'fé ine tièsse come on sèyê !

Vanèssa : - Avou lèy, ci n'est nin èwarant,...lès « problèmes existentiels »,...ça l'kinoh...èt cwand ça lî prind, i vât mî dè vaner èvôye !... Mi, dji n'so nin come lèy, èdon, papy... (*èle li vint rabrèssî*) Dji m'va fé tote pitie èt vos n'm'ôrez nin, dji v's-èl djeûre... À rés', dj'a dandjî dè dwèrmi èt dji m'va coûkî...

Valère : - Wice ?

Vanèssa : - È m'tchambe, sûremint !

Valère : - C'est l'tchambe da vosse mame, po l'moumint...

Vanèssa (*fâssemint èwarêye*) : - Tins,... mi mame èst chal ?!

Valère : - Awè...

Vanèssa : - Dispôy quéques djoûs, i-n-a on freûd, inte lèy èt mi... Èle n'âre qu'a dwèrmi so l'divan !

Valère : - N'î allez-ve nin on pô fwért, pinsez-ve ?... Vosse mame a v'nou chal, po s'ripwèzer...

Vanèssa : - Po s'ripwèzer !... Ci n'est sûr nin l'couhène qu'èle nos fêt, dispôy on meûs, qui l'a polou nâhî !...

Valère : - Kimint çoula,...vosse mame èst portant ine bone couh'nîre ?

Vanèssa : - Divins l'tins, mutwèt...mins èle s'a mètou èl tièsse di nos mète tos lès treûs à rèjime !... Po l'santé, parèt-i !... Nos n'magnans pus d'tchâr,...ni d'pèhon... Djusse dèl vèrdeûre !... Nos nos fôrans al salåde,...dèl vète,...dèl djène...èt minme dèl rodje !... Dj'enn' a-st-avu m'conte, mi !

Valère : - ...èt vos-avez cwité l'mohone, sins lî dîre wice qui v's-alîz !

Vanèssa : - Ça lî aprindrè !

(*èle va po rintre*)

Valère : - Munute, Vanèssa !... Asteûre, poqwè avez-ve cwité l'mohone da vosse camaråde ?

Vanèssa : - Pace qui dj'enn' aveû m'sô dèl veûy !

Valère : - Qui s'a-t-i passé ?

Vanèssa : - Rin !...Dji m'a simplumint rindou conte qui ci n'èsteût nin l'bone djin

po...po studî, vola tot !... Alè, bye bye, papy, dji m'va dwèrmi...

Valère : - Dji n'vis vou nin veûy moussî foû d'vosse tchambe, divant doze eûres, èst-ce bin compris ?

Vanèssa : - Cinq so cinq ! (*èle rinteûre*)

Valère : - Quéle famille !...Et dîre qui dj'a v'nou chal, po trover on pâhûle pitit ratrêt !

Sinne 8 Valère - René

(*René rinteûre, tot loukant âtoû d'lu*)

René : - Ah...bê-père, vos-èstèz la ?

Valère : - Wice sèreû-dje ?

René : - Sont-èle èvôye ?

Valère : - Awè !

René : - Vos-èstèz bin tot seû, èdon ?

Valère : - Po l'moumint, awè...mins on n'sét mây, il arive qu'i pôye aveûr dè trafic, chal !... Assiyez-ve, insi... Dihez, qui s'passe-t-i, inte vos èt Chantal ?

(*Vanèssa vint hoûter podrî li f'gnèsse*)

René : - I s'passe qui vosse fèye tchoûke li bouchon on pô trop lon...èt qu'dji n'arive pus al supwèrter !

Valère : - Oho,...c'est si tèrîbe qui çoula ?

René : - Mâdjinez-ve qui, d'avant-z-îr, cwand dj'a rintré po dîner, dj'a trové l'mohone vûde... Pus d'Chantal !... Djusse on papî so l'tâve, po m'anoncî qu'èlle ènn' aléve mins, sins m'dîre wice... Al copète dè martchî, i-n-aveût on deûzinme papî so l'frigo, da Vanèssa, ci-la... Èle prév'néve Chantal qu'èlle aléve passer quéques djoûs, amon ine camaråde,...ine loumêye Julie dji n'sé qwè,...qui d'mane dji n'sé wice èt çoula, sins m'èl dimander...

Valère : - Avou lès djônes, oûy, c'è-st-insi, m'fi !

René : - Et ci n'est nin co tot !... So l'tins qui dji magnîve on bokèt, li tèlèfone a soné... C'èsteût Filipe, i r'vint viker on moumint al mohone, si sôciété l'ravôye à payis.....

Valère : - I n'a nin pièrdou s'plèce ?

- René** : - Nèni... Il èsteût èvôye po in-an al sâye mins on lî a fêt siner s'contrat pus timpe èt i r'vint ovrer a Lîdje.
- Valère** : - Çoula, dè mons, c'è-st-ine bone novèle ,...c'est qu'on-èst contint d'lu... Et cwand r'vint-i ?
- René** : - I cwite Boston oûy al nut' èt i sèrè la, dimin timpe à matin... Dj'èl deû aler r'cwèri a Brussèle... Qui lî va-dje dîre, don, mi ?
- Valère** : - Dihez-lî l'vrêye...ou a pô près... Dihez-lî qui s'mame aveût dandjî dè s'ripwèzer èt qu'èlle a v'nou chal, po quéques djoûs... Et avou Chantal, qui contez-ve fé ?... Elle a l'dreût dè sèpi qui s'fi r'vint, lèy ossi, i lî fâreût dîre l
- René** : - Vos n'avez qu'al fé, vos... Mi, dji n'so nin co prêt' a lî djâzer.
- Valère** : - C'è-st-âhèye, çoula !... Mins qu'a-t-èle bin polou fé, po qu'vos lî ènnè volése insi ?
- René** : - Dji n'è pou pus, bê-pére !... Dji m'a tofér touwé a l'ovrèdje, po lî fé ine bèle vèye, a lèy èt a nos-éfants...mins ci n'est mây assez... Cwand èlle a ine îdèye èl tièsse, c'è-st-impossibe d'aler disconte... Et dès-îdèyes, crèyez-me, èlle ènnè mâque nin !
- Valère** : - Po çoula, dji v'creû âhèyemint,... mi fèye n'a mây mâqué d'imâdjinâcion... Mi-minme, dj'ènn' a fêt lès frès, vint-ans à long... Si dji v'dihève qu'a traze ans, èlle a volou fé sès valîses,...çoula, pace qui m'feume n'èl volève nin lèyî aler è scole, avou ine longue rôbe a frâgnes èt dèès fleûrs divins sès tch'vès !
- René** : - Dèdja a traze ans !
- Valère** : - Awè, m'fi René ! Èle dihève qui s'mame èt mi, nos-èstîs deûs vîs forgons...èt qu'èle sèfokéve, ad'lé nos-ôtes !
- René** : - Wice volève-t-èle aler ?
- Valère** : - A Katmandou !
- René** : - Qu'avez-ve fêt ?
- Valère** : - Nos l'avans rèssèré è s'tchambe... Èlle î a d'manou ût djoûs, divant di s'rinde !
- René** : - Ût djoûs, vos !
- Valère** : - Awè,...ût djoûs !... I fât creûre qui ci n'èsteût nin co assez, po lî fé comprinde... A cwinze ans, ç'a co stu ôte tchwè...
- René** : - Qwè ?

- Valère** : - Elle aveût rèscontré dès djônes Romanichels èt 'l zès voléve sûre, pace qui, dihéve-t-èle, viker divins 'ne roulotte, c'èsteût tot-a-fêt l'vèye qui lî faléve, po s'sinti libe !
- René** : - Mon Diu !
- Valère** : - Dji contéve, qu'avou l'adje,...on brâve ome,... deûs-êfants,...çoula lî âreût passé mins dj'a câzî sogne d'aprinde çou qu'vos m'alez dîre ! Qu'èst-ce qui lî a co stitchî èl tièsse ?
- René** : - Mådjinez-ve, bê-père, qui dj'aveû pinsé lî fé plêzîr, tot l'èminant è l'Afrike... come nos n'î avans mây situ...Dj'èl voléve èminer à Kenya, fé on safari... Vos savez ossi bin qu'mi come lès grossès bièsses l'ont tofér assètchî, èdon ?...
- Valère** *'is sitrouke, tot hèm'lant.*
- René** : - ...èt bin, nèni,... çoula n'conv'néve nin a Madame !
- Valère** : - Qui lî fât-i vormint !
- René** : - Çou qu'i lî fât ?... Èle vout tot simplumint qui dji lèye toumer m'mèstî èt qu'dj'atch'tèye on batê, po 'nn' aler a l'avinteûre, fé l'toùr dè monde !... Vis rindez-ve conte,...mi qui n'a mây sèpou bagnî...èt qui r'mèt' tripes èt boyès, si vite qui dj'a on pî so on batê !
- Valère** *(qui s'ratint dè rîre)* : - C'èst vrêye qui... Tabarly èt vos, ça fêt deûs...
- René** : - Et lès pirates ?... A-t-èle seûlemint tûzé às pirates ?...
- Valère** *(qui s'ratint todi pus')* : - Awè, mon Diu,...i-n-a co lès pirates... On 'nnè djâse bêcôp, po l'moumint...
- René** : - I nos pôrît haper nosse batê...èt, pé,... nos-abann'ner tos lès deûs, so ine île pièrdowe à mitan d'l'Ocèyan !
- Valère** : - Come Pôl èt Virjinîye, qwè
- René** *(qu'atake a s'rinde conte)* : - Vos riyez ?...Dji n'troûve nin çoula comique, mi !...
- Valère** : - Dji n'rèy nin... mins dji m'di qu'tot bin tûzé,...ine île, rin qu'po vos deûs,... çoula v'freût mutwèt dè bin... Aveûr li cîr come teût,...li solo come tchâfêdje,...li sâvion come bèd'rèye... Mmm... "L'amour sur la plage !", mi fi... I n'a rin d'tél po rèsprinde li blame...
- René** : - C'èst vos qu'èl dit !
- Valère** : - Tûzez on pô,... pus d'burô,...pus d'ordinateûrs,...pus d'acions qui bahèt... ni d'grigneûs dîrècteûr !... Ci sèrèût l'paradis !

- René** : - On drole di paradis...sins rin po beûre èt rin po magnî !
- Valère** : - Magnî !!!... Anfin René, mi, dji v'djâse d'amoûr tot fant qu'vos, vos n'tûzez qu'a vosse sitoumac !... Vèyez-ve, mi fi, c'est mutwèt la, vosse problème Po lès feumes, dès çanses,...on bê manèdje,... ci n'est nin tot... Èlle ont dandjî d'èsse riloukêyes ;...can'dôzêyes, rassûrêyes... Vosse feume atake seûlemint l'osté di s'vèye mins èlle a dèdja sogne dè veûy ariver l'ârîre-sâhon, vola tot !... (*après on couûrt moumint*) Dihez, René,...inmez-ve co Chantal ?
- René** (*pèneûs*) : - C'est lèy qui n'tint pus a mi,...pusqu'èlle a 'nn' alé !
- Valère** : - C'est drole, èle m'a dit l'minme afêre, tot djâzant d'vos , la qu'vos n'l'avîz nin rat'nou !
- René** : - Qui deû-dje fé, bê-père ?
- Valère** : - Kinohant m'fèye, mi, a vosse plèce dji n'îreû nin trop vite po riv'ni... Dj'èl lêreû co maw'ri deûs' treûs djoûs...
- René** : - Et po l'batê ?
- Valère** : - Li batê ?!... Et pwis co qwè ?... Cwand vos-ârez r'mètou lès catches è fôr, contintez-ve di lî fé l'porminåde Lîdje-Vîzé, an batê-mouche !
- René** : - Pinsez-ve qu'èle si contint'rè d'çoula ?
- Valère** : - Si ç'n'est nin assez, li dîmègne d'après, fez-lî fé Lîdje-Nameûr, li voyèdje deûre pus lontins... Asteûre, ci n'est nin qu'vos m'djinnése mins, si vos n'èl volez nin rèscontrer oûy, i sèrèût tins, por vos...
- René** : - Vos-avez rêzon, dji m'ennè va... Mèrci d'vos consèy, bê-père... A onk di cès djoûs ! (*i va po sôrti*)
- Valère** : - Ine munute !... Dji v's-a consî di v's-occuper on pô pus' di lèy... mins nin di v'sitârer come ine boûkète, èdon...Ni roûvîz mày qui, cwand Chantal mèt' on pî so l'hâle, èle vout todi griper pus hôt...èt c'è-st-a vos di lî t'ni tièsse, po l'arèster !...
- René** : - C'est bin çou qu'dji conte fé !
- Valère** : - Corèdje, mi fi !... Dji v's-a d'né l'môde d'amplwè,... a vos dèl sûre !
- (René sôrtêye)*
- Valère** : - Asteûre, c'est co dè veûy s'ennè sèrè capâbe ... Mon Diu,...cwand ârè-dje li pâye ?!...

Sinne 10 Valère - Vanèssa

(Vanèssa s'mosteûre a li f'gnèsse)

Vanèssa : - Coucou, papy, dji so lèvéye !

Valère (*sézi*) : - Dèdja ?!... A-t-i dè tins qui vos-èstèz la, a t'ni l'awête ?

Vanèssa : - Nèni,...dj'a djuste avu l'tins dè veûy mi papa qu'enn' alève mins, come i n'aveût nin l'êr di bone, dji n'm'a nin mostré !

(èle sôrtéye so l'pèron)

Valère : - Glawène, qui v's-èstèz !... Di qwè ârè-dje l'êr, mi, s'il aprind mây qui vos-èstîz chal, cwand il a v'nou ?

(èle vint tot près d'lu, tot hôssihant lès spales)

Vanèssa : - Nos n'avans nin dandjî d'lî dîre, èdon, papy,...ci sèrè nosse sècrèt...

Valère : - Mins qu'a-dje fêt à Bon Diu, po qu'i m'âye avoyî deûs s'fêts numèrôs ?... Vos-èstèz bin l'minme qui vosse mame !

Vanèssa : - Ah, po çoula,...nèni !... Mande èscuse, papy, dji n'so nin come mi mame !... Mi, a s'plèce, dj'âreû dit awè !

Valère : - Awè poqwè ?

Vanèssa : - Po l'safari à Kenya, sûremint !...Si dj'aveû sèpou çoula pus timpe, dj'î âreû stu, mi, avou m'papa !

Valère : - Pitite toûrciveûse !... Vos v's-avez catchî po hoûter, èdon ?

Vanèssa : - On 'nnè sét mây trop', èdon,...vos m'l'avez assez rèpèté !

Valère : - Djans,...Dji veû qu'dji n'âre nin co l'dièrin mot... Portant, ci còp-chal, dji creû tot l'minme qui dji v'va r'clawer vosse bètch... èt dji v'va montrer qu'on n'aprend nin, a on vî mârcticot, a fé dès hègnes !

Vanèssa (*riyant*) : - Impossible !... Vos n'èstèz pus capâbe dè griper âs-âbes !

Valère (*pus sérieûs*) : - Silance, djône fèye !... Vos m'alez hoûter èt, ç'còp-chal, vos m'alez dîre li vrèye !... Li clé,...li pwète à lådje,...li crèveûre a li f'gnèsse,...li lét disfêt,...c'èsteût vos ?

Vanèssa : - A...awè !

Valère : - Vos-avez v'nou lodjî chal ?

Vanèssa : - A... awè !...Dji v'va èspliquer tot... Amon Julie, li lét èsteût télemint

mâva, qui dj'a volou passer ine bone nut',...divins on bon lét...
(sospîr) Cwand on deût studî ot'tant, on deût bin dwèrmi, èdon,
 papy ?

Valère : - Et vosse... camaråde Julie, èlle a v'nou dwèrmi chal avou vos, dj'so
 sûr ?

Vanèssa (*fâssemint chokêye*) : - Anfin, papy,...dji n'l'alève portant nin lèyî passer
 l'nut, la, tote seûle è s'grande mohone !

Valère : - Mins...dji r'tûse a 'ne saqwè,... ratindez, dji r'vin tot dreût !

(i rinteûre èl mohone)

Vanèssa (*tracassêye*) : Si dot'reût-i d'ine saqwè ?... Nonna, impossible,...i gobe
 tot çou qu'dji di !

(Valère rivint, avou lès tchâssètes podrî sès rins)

Valère : - Dihez, mi p'tite fèye,...cwand vos veûrez vosse camaråde Julie, ...
(I lî stitche lès tchâssètes dizos s'narène) ni roûvîz nin di lî rinde
 sès tchâssètes !

Neûr Fin dè deûzinme ake

Treûzinme ake

(Li lèd'dimin)

Sinne 1 Chantal - Flore

(Chantal fouy'têye ine rivuwe ; on veût qu'elle èst tracassêye)

Chantal : - Êstèz-ve bin sûre qui René n'a nin volou tèlefoner, îr, so l'tins qu'dji m'porminéve ?

Flore : - Anfin, Chantal,...dji n'a nin cwité l'mohone... S'il aveût tèlefoné, dji l'âreû-st-oyou !

Chantal : - Minme si vos-estîz à d'foû, a ç'moumint-la ?

Flore (*impacyinte*) : - Dihez, vos n'm'alez nin condâner a d'mani rêssêrêye, tote djoû,...po fé l'tèlefonisse ?

Chantal : - Çou qu'i pout-esse mak'té, tot l'minme !...

Flore : - Nin vos, mutwèt ?

Chantal : - Après çou qu'i m'a dit, dji n'va sûr nin fé lès prumîs pas !

Flore : - Qui v's-a-t-i dit à djusse ?

Chantal : - Dji n'èl wèz'reû repèter,...dji n'a nin îdèye dè fé son.ner vosse coûr di mame !

Flore : - Son.ner m'coûr di mame ?!... Et vos, cwand vos-estîz djône, vos n'm'avez mây dit dès lêdes, mutwèt ?... Il a son.né pus d'on côp, alez, mi coûr di mame !

Chantal : - Vos, ci n'èst nin parèy,...vos-estèz dè bwès qu'on fêt lès flûtes... On v'pout dîre tot çou qu'on vout, vos pardonez ossi vite... Êt çoula, dji l'aveû compris !

Flore : - Awè, c'èst sûr qui dj'a stu bêcôp trop flâwe !

Chantal : - Mi, dji n'so nin come vos... Cwand on m'djin.ne, i fât dè tins, po qu'ça passe !

Flore : - Mins qu'a-t-i bin polou dîre, pa, René,...po qu'vos lî ènnè volése ot'tant ?

Chantal : - Vos l'volez vrêyemint sèpi ?

Flore : - Awè !

- Chantal** : - Mame,... il a wèzou dîre qui vosse fèye aveût on rèvolé cèrvê !...
Vis rindez-ve conte ?
- Flore** : - Awè,... dji m'rind bin conte mins...
- Chantal** (*èl còpant*) : - On dîreût qu'çoula n'vis fêt rin ?
- Flore** : - Siya mins... dji so sûre qu'il a dit çoula, sins rèflèchi...
- Chantal** : - Si on n'rèflèchih nin a si-adjè, on n'èl f'rè mày !
- Flore** : - N'avez-ve nin l'minme adjè ?
- Chantal** (*mâle*) : - Siya...mins mi, dji so-st-ine feume... èt l'feume èst maweûre
bêcop pus timpe qui l'ome... Adon, cwand vos v's-oyez dîre qui vos-
avez on rèvolé cèrvê, vos potchîz foû d'vos clicotes !
- Flore** : - Ci n'èst si grâve qui çoula, èdon, Chantal... René sèt fwért bin qui
vos n'èstèz nin tofér insi ;...i v's-arive, tot l'minme, d'aveûr, tins-in-
tins, dès bons moumints...
- Chantal** : - Vos tapez tot a rin...mins ci n'èst nin co tot... I m'a co dit qui dj'èsteû
ine waltrou qu'èl min'reût-st-a Rêkèm...èt qu'lu, i n'aveût nin lès
mwèyins d'Albèrt...
- Flore** : - Albèrt ?!...Qué Albèrt ?...
- Chantal** : - ...èt qu'i n'si mèt'reût nin a rin, po...po...
- Flore** : - Po qwè ?
- Chantal** (*pus bas*) : - ...po on batê !
- Flore** : - On batê ?!...Dji n'î comprind pus rin...mins dji v'va tot l'minme diner
on bon consèy, a tos lès deûs...Po-t-èsse ureûs, i vât mî dè loukî è
s'tchôdron, pus vite qu'è ci dè vwèzin !
- Chantal** : - Todi 'nn' è-st-i qu'i s'a-st-èmonté tot d'on còp èt qu'i m'a minme fêt
sogne...
- Flore** : - I n'a nin lèvé s'min sor vos ?
- Chantal** : - Si vos pinsez qui dji l'âreû lèyî r'toumer !...
- Flore** : - Chantal,...voste ome oûveûre bràmint èt, ci djoû-la, i-n-a mutwèt ine
soupape qu'a laché... Çoula pout-st-ariver,cwand on-z-èst trop nâhî
mins René è-st-on brâve valèt èt surtout, qui tint a vos !
- Chantal** : - C'èst vos qu'èl dit !

- Flore** : - Awè, i tint a vos èt i n'vis lèt rin mâquer... Dji k'noh pô d'djins qu'ont-st-ine mohone come li vosse.
- Chantal** (*hign'tâde*) : - Li mohone !... Ah, çoula, po l'mohone, i n'a mây rin d'trop tchîr ...mins dj'a compris s'djeû, parèt !... C'èst po li "standing", tot simplumint !... Por mi, asteûre, cisse bèle mohone-la, c'èst div'nou ine prîhon !
- Flore** : - Poqwè n'avez-ve nin volou prinde ine pitite ôto, cwand René vis l'a propôzé ?
- Chantal** (*soflant*) : - Mame,...èl fez-ve èsprès ?... Avez-ve dèdja roûvî qu'i n'm'ont nin volou diner m'pèrmis ?
- Flore** : - Awè, c'èst vrêye...
- Chantal** : - Treûs côps qu'dji m'a fêt rêbaler !... Li prumîre fèye, dji rôlève trop vite...èt l'deûzinme,...nin vite assez !
- Flore** : - Et l'treûzinme ?
- Chantal** : - Ah la, ç'a stu ôte tchwè, dji n'a-st-avu nole tchance... Tot s'passéve bin, disqu'à moumint qu'nos-avans pris ine pitite sitreûte vôle... Tot d'on côp, ine ambulance a-st-arivé podrî mi, tot fant ine arèdje a v'rayî lès-orèyes... Mi, sèzèye, dj'a tchoûkî on bon côp, so l'pèdale di l'accélérateûr...èt dj'a stu moussî divins ine vwètûre di police, qu'èsteût la, arèstèye à mitan dè djeû d'bèyes... La, dj'èsteû cûte, vos compriandez bin... Cès djins-la ont tos lès dreûts !
- Flore** : - Poqwè l'ègzâminateûr n'a-t-i nin aspoÿî so s'frin ?
- Chantal** : - Lu nin pus n'a nin avu l'bon « réflexe » !... (*riyant*) Il èsteût vért di sogne !
- Flore** : - Qu'a-t-i dit ?
- Chantal** (*riyant tadi*) : - Po-z-ataker, rin,...i n'arivéve pus a s'parole... Après, i m'a consî d'èco r'prinde ine dîhinne di lèçons... Dj'ènn' aveû dèdja avu trinte ,vos !... On-z-a bin rêzon dè dîre qui c'èst dèz magneûs d'çanses, cès djins-la !
- Flore** : - Ci n'èst nin si mâlâhèye dè miner, portant... Dj'èl fê bin, mi...
- Chantal** : - Awè...mins vos, c'èst m'papa qui v's-a-st-apis, dismètant qu'avou mi, i n'a nin volou !
- Flore** : - Ci n'âreût mutwèt nin stu ine bone îdèye... Èl fât compriandez,... i tint a s'vwètûre...èt v'kinoh trop bin...

Sinne 2 Flore – Chantal – Valère

(Valère sôrtêye dèl mohone, avou totes sès-ahèsses, po-z-aler pèhî)

- Flore** : - Vos 'nn' alez dèdja, m'fi ?
- Valère** : - Awè, dji vane èvôye, deûs' treûs-eûres... Dj'a dandjî dè fé ine pitite ritrête, à bwérd di l'êwe...
- Chantal** : - Vis sov'nez-ve, pa, cwand vos m'èminîz avou, vos, po-z-aler pèhî ?
- Valère** : - Si dji m'è sovin !... Dji m'sovin surtout qui vos n'arèstîz nin dè fé assoti tos lès pèheûs èt qu'dji passéve pus' di tins a cori podrî vos, qu'a pèhî !
- Chantal** : - On s'plêhîve si bin, èdon, pa ?
- Valère** : - Vos, mutwèt...mins nin l'pôve valèt qui vos-avez tchoûkî, on djoû, è l'êwe,...pace qu'i n'vis voléve nin d'ner si bwète d'amwèces !
- Chantal** : - Ah,...c'èsteût l'bon tins !
- Valère** : - Si on vout... Por mi, ç'a stu surtout l'tins wice qui dji contéve lès-annêyes qui d'manît, divant dè v'veûy div'ni rêzonâbe... èt dji conte co todî !
- Chantal** : - Dji v's-ènn' a fêt veûy tant qu'çoula ?
- Valère** : - Èco pus', volez-ve dîre,...mins dj'a bin d'vou hagnî so m'tchike,... dji n'vis-aléve tot l'minme nin nèyî...
- Chantal** (*come ine èfant*) : - Dihez, pa,...pou-dje aler pèhî avou vos ?
- Valère** : - **Qwè ?!**... (*Valère tape, a Flore, ine loukeûr di dézèspwér ; Flore lî fêt sène dè dîre awè*)

Come dji veû l'afêre, i fâre co bin qu'dji dèye awè...mins dji v'prévin tot dreût, Chantal,...si vos toumez è l'êwe, ni contez nin sor mi, po v'rapèhî !

(I sôrtèt)

Sinne 3 Flore - Bèrnârd + Vanèssa

- Flore** : - Asteûre qu'i sont turtos èvôye, dji m'va dispièrter Vanèssa... Il èst tins por lèy, si èle deût studî...
(*èle rinteûre èl mohone èt on l'ôt brère*) Vanèssa ?... Vanèssa, il èst tins di v'lèver !...
- Vwès da Vanèssa** : - Quéle eûre è-st-i ?

Vwès da Flore : - I va-t-èsse noûv' eûres...

Vwès da Vanèssa : - C'est trop timpe por mi, dji d'mane co ine eûre ou deûs, è m'lét !

Vwès da Flore : - N'avez-ve nin a studî ? *(silance)*

(Flore sôrtêye dèl mohone, avou on tricot ; èle s'assît èt s'mèt a tèhe)

Flore : - Si èle conte aveûr si diplôme, tot dwèrmant disqu'a doze eûres !... Èle si va fé bûzer, c'est sûr !...

(Bèrnârd inteûre tîmidemint ; il a s'botêye avou lu)

Bèrnârd : - Bon.. bondjou, madame !

Flore *(potchant è l'êr)* : - Ah, c'est vos, djône ome !... Vos m'avez fêt sogne...

Bèrnârd : - Êscuzez-me, dji n'voléve nin...

Flore : - Ci n'est rin... Vos volez d'l'êwe ?

Bèrnârd : - Awè, s'i-v'-plêt... Tins, vos-èstèz co tote seûle ?

Flore..... : - Nèni,...mi fèye èt mi-ome sont-st-èvoûye pèhî mins mi p'tite fèye èst chal, èle dwèm co...

Bèrnârd *(fâssemint èwaré)* : - Aha,...vos-avez ine pitite fèye ?

Flore : - Awè...èt minme on p'tit-fi... I vint djustumint dè rintrer d'Amèrike. wice qu'il a stu ovrer sacwants meûs *(tracassêye)* S'i lî prind mà l'îdèye di nos v'ni veûy, lu ossi, dji m'dimande bin wice qui dj'èl va lodjî !

Bèrnârd : - C'est vrêye qu'avou deûs tchambes, c'è-st-on pô djuste !

Flore *(sézêye)* : - Kimint sèpez-ve qui dji n'a qu'deûs tchambes, vos ?

Bèrnârd : - Bin...c'è-st-a dîre... on veût bin d'â d'foû qui l'mohone n'est nin grande... *(si rapinsant)* adon-pwis,...dji l'a vèyou, cwand dj'a stu, l'ôte djoû, âs twèlètes...

Flore : - C'est vrêye,...dj'aveû roûvî qui vos-avîz dèdja intré èl mohone... A propôs,...çoula va-t-i mî, di ç'costé-la ?

Bèrnârd : - Qué costé ?

Flore : - N'avîz-ve nin mà vosse vinte ?

Bèrnârd : - Mi vinte ?... *(si sov'nant)* Ah awè,...mi vinte !...C'est fini, asteûre...

(On veût passer Vanèssa an rôbe di nut' ; èle dwèm co a mitan èt rote come on spér, tot frotant so sès-ôûy)

Vanèssa (*brèyant*) : - Mamy, dji so lèvéye !... Wice è-st-i l'Nutella ?...

Flore : - A s'plèce, è l'armâ !

(Vanèssa vint a li f'gnèsse)

Vanèssa : - Dji n'èl trouve... (*èle veût Bèrnârd*) Vos ?!.Qui...qui...qui fez-ve la ?

Bèrnârd : - Bondjou, Vanèssa !

Flore : - Kimint, vos v'kinohez ?

(Bèrnârd fêt sène qu'awè, dismètant qu'Vanèssa, lèy, fêt sène qui nèni)

Vanèssa : - C'è-st-a dîre qui...

Flore : - I v'fâreût mète d'acwèrd !

Vanèssa : - On s'a creûh'lé deûs' treûs fèyes...mins on n'si k'noh nin pus' qui çoula...

Flore (*qu'atake a-z-aveûr ine pouce è l'orèye*) : - Deûs' treûs fèyes, dihez-ve... (*a Vanèssa*) Ci n'èst nin ine rêzon po v'mostrer insi, divant on valèt ! Alez' vis moussî, tinez, la !... Et vos, djône ome, dj'a lès pinses qui l'botèye d'êwe pout ratinde... Assiyez-ve !... (*I s'assît, sins moti*) Asteûre, vos m'alez dîre tote li vrêye !

Bèrnârd : - Vos-avez rêzon, madame... Vos-avez stu binamèye avou mi, dji n'pou pus minti pus lontins... Li vrêye, c'èst qu'Vanèssa èt mi, on-z-a fêt pus' qui di s'creûh'ler,...nos-èstans bêcôp pus' qui dès camarâdes

Flore : - Djo, vos-èstèz si p'tit galant, qwè ?

Bèrnârd : - Si on pout dîre...

Flore : - Kimint...si on pout dîre ?... L'inmez-ve, awè ou nèni ?

Bèrnârd : - Mi, awè...mins lèy, dji n'è sé rin... Èlle èst si télémint...anfin, dji vou dîre qu'avou lèy, on passe tot l'tins dè tchôd à freûd, sins tofér bin comprinde poqwè...èt, a moumints, c'èst deûr a supwèrter !

Flore : - Et bin vola, ça ratake !... Après l'mére, li fèye !C'èst mi-ome qui va-t-èsse binâhe !...

Bèrnârd : - Qui volez-ve dîre ?

- Flore** : - Dji vou dîre, mi fi, qui çou qui vint d'tchèt grète...èt qu'on s'î deût fé !... Mins dihez, kimint s'fêt-i qu'vos-avez atoumé chal, adon qu'Vanèssa studîve amon Julie ?
- Bèrnârd** : - C'est trop long a v's-èspliquer oûy...
- Flore** : - I m'sonle qui dj'a dèdja ètindou çoula. ?... Qui volîz-ve à djuste, tot v'nant chal ?
- Bèrnârd** : - D'abôrd, djâzer a Vanèssa... Divant d'nos cwiter, nos nos-avans on pô car'lé... Èle m'a dit dès mots,...dès mots qui dji n' wèz'reû mây rèpèter...
- Flore** : - Nin dandjî, m'fi, dj'a dèdja avu m'dôse !... Èt après lî aveûr djâzé, qui contez-ve fé ?
- Bèrnârd** : - Si èle rivint a dès mèyeûs sintumints, dj'aveû tûzer qui, po quéques djoûs,...dji pôreû... qui vos sèrîz d'acwèrd...
- Flore** (*paw'reûse*) : - Chal ?... Ah nèni, ci n'èst nin possibe !... À rés', mi-ome ni sèrè mây d'acwèrd...
- Bèrnârd** : - Dji n'vis dèrindj'rè nin... On m'a prusté ine tante,...dj'èl pou mète divins 'ne cwène, vos n'èl veûrez nin minme... Tinez- cwand vosse pitit-fi vinrè, i pôrè minme lodjî èl tante, avou mi... C'è-st-ine tante a deûs plèces...
- Flore** : - Vos-arindjîz çoula, come dès cèlîhes so on baston, vos. !... Dji v'di qu'dj'ennè deû d'abôrd djâzer a mi-ome èt çoula m'èwar'reût qu'i seûye d'acwèrd !... Tot ratindant qu'i r'vinse, dji v'va todi lèyî djâzer a Vanèssa...

(èle rinteûre ; Bèrnârd va cwèri l'tante qu'il aveût lèyî so l'costé)

Sinne 4 Vanèssa - Bèrnârd - Flore

(Vanèssa sôrtêye ; èle fêt on freûd vizèdje)

- Vanèssa** : - Qui v'nez-ve fé chal, vos ?
- Bèrnârd** : - Dji v's-a ratindou èt, come vos n'riv'nîz nin, dji v's-a v'nou r'trover !
- Vanèssa** : - C'est malin !... Qui va-dje co bin poleûr trover, po m'sètchî d'afêre, mi, asteûre ?
- Bèrnârd** : - Ci n'èst nin si mâlâhèye, portant !
- Vanèssa** : - C'èst tofér âhèye, cwand on lêt l'ovrèdje âs-ôtes !
- Bèrnârd** : - Ci còp-chal, l'ovrèdje, c'èst mi qui l'a fêt !

Vanessa : - **Qwè ?!**... Vos lî avez dit, po nos deûs ?...

Bèrnârd (*fîremint*) : - Awè,... dji lî a dit tot !

Vanessa : - Tot,...tot ?... Vos n'lî avez tot l' minme nin dit qui nos-avîs lodjî chal ?

Bèrnârd : - Çoula, nèni !...Dji n'aveû nin îdèye dè m'pinde tot dreût ! Po l' rèsse, nos-ârans tot l' tins dèl dîre pus târd,...divins deûs' treûs-ans, cwand nosse prumîr èfant vinrè à monde...

Vanessa : - Ni v' tracassez nin, vos n'ârez nin si lontins a ratinde...

Bèrnârd : - Qwè ?!... Qui volez-ve dîre ?

Vanessa : - Divins sèt' meûs, vos 'lzî pôrez dîre tote li vrêye !

Bèrnârd : - Vos... vos ?...

Vanessa : - Awè, mi...mi !... Dji so-st-écinte di deûs meûs !

Bèrnârd : - Kimint avez-ve fêt ?

Vanessa (*soflêye èt mokåde*) : - Kimint qu' dj' a fêt ?!... Et bin, vèyez-ve, li pé, c'èst qu' dji n' m' è sovin nin !... Dji m' ârè sûr sitroukî ine sawice, on djoû qu' vos n' èstîz nin avou mi...

Bèrnârd : - Arèstèz dè bal' ter !... Ni m' avîz-ve nin dit qu' vos prindîz l' pilule ?

Vanessa : - C'èst qu' dj' ârè passé on djoû...

Bèrnârd : - Qui ratindîz-ve, po m' èl dîre ?

Vanessa : - Cwand dji v' s- a- st- aminé chal, dji pinséve qui c' èsteût l' plèce qu' i faléve, po v' s- aprinde qui vos- alîz div' ni pére... On bê p' tit djîse, bin pâhûle, rin qu' po nos deûs... Et bin, ç' a stu rèyûssi !

Bèrnârd : - Awè sûr !... Qu' alans- gne fé, don, asteûre ?

Vanessa (*mokåde*) : - C'èst tot simpe... Al plèce dè m' lèyî ratinde tote seûle, vos n'ârez qu' a ratinde avou mi !

Bèrnârd (*djoyeûs èt tinrûle*) : - Dji so télemint foû d' mi qui dji n' sé mây si dji sèrè capâbe dè m' rat' ni...

Vanessa (*èl ritchoûkant*) : - Sèyîz' trankile, dji m' arindj' rè po qu' vos- î arivése !

Bèrnârd : - Dihez,... dj' a lès pinses qui dj' a toumé è l' oûy da vosse grand- mère... Dji v' l' aveû bin dit qu' c' èst todi mî dè dîre li vrêye... Asteûre, nos n' ârans pus a nos catchî...

- Vanèssa** : - Et qui fez-ve di m'grand-père...èt, pôr, di m'mame èt di m'papa,...
cwand i vont saveûr ?
- Bèrnârd** : - Dji so sûr qui vosse grand-mère sèrè di nosse costé èt qu'nos
pôrans conter sor lèy, po fé passer l'pilule, âs-ôtes...
- Vanèssa** : - Po l'fé passer, i m'fâre sûr ratch'ter ine fameûse bwète...
- Bèrnârd** : - Ni nos fans nin dès mås d'tièsse a l'avance...On djoû al fèye,
Vanèssa,... po l'èfant, on pout co ratinde on pô...
- Vanèssa** : - Et oùy, wice contez-ve dwèrmi ?...
- Bèrnârd** : - Chal !... Asteûre, dji n'vis cwite pus !
- Vanèssa** : - Vos div'nez sot, sûremint !... Si vos contez qui m'grand-père sèrè
d'acwèrd di v'lèyî dwèrmi è m'lét !
- Bèrnârd** : - Dji n'dwèm'rè nin è vosse lét... Loukîz... (*i mosteûre li tante*)
- Vanèssa** : - Qu'èst-ce qui c'èst ?
- Bèrnârd** : - Dj'a trové ine tante a pruster...
- Vanèssa** : - Wice l'alez-ve mète ?
- Bèrnârd** : - I-n-a tote li plèce qu'i fât, chal,... èle ni djin.n'rè nolu... Alè, vos
m'alez d'ner on còp d'min, nos l'alans èmantchî tot dreût...

*(il atakèt a-z-èmantchî l'tante, tot djouwant èt s'kihèrant, come
dès-èfants ; cwand l'tante èst montêye, i s'î rêssèrèt)*

Sinne 5 Valère – Chantal – Flore + Vanèssa èt Bèrnârd

(Valère èt Chantal rintrèt dèl pèhe ; i fèt tos lès deûs on grigneûs vizèdje)

- Valère** : - Çou qu'èst sûr, c'èst qui d'min, dji m'va pèhî tot seû,...avez-ve oyou,
Chantal,...tot...seû !
- Chantal** : - Çou qu'vos polez-t-èsse hayâve, cwand vos v's-î mètez !... Vos
n'avez nole pacyince !
- Valère** : - Kimint,... mi,...dji n'a nole pacyince ?... C'èst vos qui l'a tote alouwé,
m'pacyince !... Vos sèpez bin qu'al pèhe, on n'deût fé nou brut...èt
vos n'avez nin arèsté dè tcham'ter !... Al copète dè martchî, vos-
avez rèyûssi a m'kimèler tot m'fi...èt a spiyî m'molin !
- Chantal** : - Bèle afêre !... Ni tchoûlez nin, dji v's-ennè ratch'tèy'rè on novê, mi,
d'molin ? Di tote manîre, c'èsteût ine antikité, il èsteût djusse bon a

taper èvôye !

Valère (*qui bouît*) : - Dji sin qu'dji va fé on mâleûr !... Si vos n'vis têhîz nin bin vite, c'est vos qu'dji va taper èvôye ! (*i veût l'tante*) Qu'est-ce qui c'est qu'çoula ?

Chantal : - Ine tante, va, sûremint !

Valère : - Qui fêt-èle la ?

Chantal : - Qui sé-dje, mi... C'est mutwèt vosse feume qu'enn' aveût s'sô di v's-aveûr è s'lét èt qui l'a mètou la, por vos !

(*Chantal rinteûre èl mohone*)

Valère (*brèyant*) : - Flore ?... Vinez-on pô chal tot dreût ?

Flore (*acorant*) : - Qu'i-n-a-t-i ?

Valère (*li moçant l'tante*) : - Qu'est-ce qui ça vout dîre ?

Flore : - Et bin, i n'ont sûr pièrdou nou tins !...Ni v'mâv'lez nin, èdon, Valère... C'est l'camaråde da Vanèssa qu'a d'mandé po planter s'tante chal...mins ci n'sèrè qu'po quéques djoûs...

Valère (*hign'tâ*) : - Li fameûse Julie, mutwèt ?

Flore : - C'è-st-a dîre qui...

Valère : - Ni sèrèût-ce nin pus vite, Jules, pinsez-ve ?

Flore : - Bin...

Valère : - Et Vanèssa, wice è-st-èle ?

(*Vanèssa droûve li tante èt stitche si tièsse*)

Vanèssa : - Coucou, papy,...dji so la !... (*èle sôrtéye èt hêch Bèrnârd podrî lèy ; Bèrnârd sôrtéye, nin trop sûr*) Surprise, papy !... Dji v'présinte Bèrnârd,...mi camaråde !

Valère (*fâssemint mâva*) : - Bondjou, djône ome !

Bèrnârd (*tîmide*) : - Bondjou, moncheû !

Flore (*imbarasséye*) : - Vos sèpez bin, Valère,...li djône valèt qu'a v'nou cwèri d'l'êwe, l'ôte djoû,... èt bin... c'èsteût lu !

Valère (*mokâ*) : - Li monde èst p'tit, tot l'minme !...(a Bèrnârd) Et vos contez lodjî la-d'vins, djône ome ?

Bèrnârd : - Si...si vos l'pèrmètez, anfin, moncheû ?

Valère : - N'è-st-i nin trop târd, po dîre nèni, pinsez-ve ?... Dji v'prévin tot dreût,...chal, lès nut' sont freûdes... Po dwèrmi, i v'fâre mète dès tchâssètes !

(Lès deûs djônes si tapèt on côp d'ouy)

Flore : - Nin dandjî, mfi... Si vos-avez freûd, vos n'ârez qu'al dîre, dji v'donrè on cofteû !

Bèrnârd : - Mèr...mèrci, madame !

(Chantal sôrtêye dèl mohone èt veût Bèrnârd)

Chantal : - Tins, Bèrnârd, vos-èstèz chal ossi ?... Li tante, c'èst por vos, adon ?

Bèrnârd : - A...awè, madame ! *(èle li vint rabrèssî)*

Flore : - Kimint,...vos l'kinohez ?

Chantal : - Awè, sûremint... I-n-a bin treûs meûs qu'i vint, tos lès djoûs, al mohone, diner on côp d'min a Vanèssa èt dji veû qu'ça lî fêt dè bin ! I n'a qu'lu, po l'oblidjî a s'rèssèrer è s'tchambe èt studî d'adram' !

Valère *(a Vanèssa)* : - C'èst vrêye qu'on studèye mî, cwand on-z-èst sès deûs, èdon, Vanèssa ?

Flore : - Dji v'l'aveû bin dit, Valère, qui c'èsteût on djône ome come i fât !

Chantal : - Vos-avez-st-avu ine bone îdèye, Bèrnârd, dè v'ni passer quéques djoûs, chal, avou nos-ôtes, èdon mame,...èdon papa ?

(Flore èt Valère si r'loukèt)

Valère : - Kimint don !... Pus' è-st-on d'sots,...pus' rèy'-t-on !

Chantal *(sospirant)* : - Ah,...li famille,...i n'a rin d'mî so l'Tère !...

Valère : - Et so l'êwe nin pus, alez, m'fèye !

Chantal *(pèneûse tot d'on côp)* : - C'èst damadje qu'i mâque ine saquî, anfin...

Vanèssa : - C'èst di m'papa qu'vos djâzez ?

Chantal : - Di vosse papa...èt d'vosse fré ossu mins lu, il èst trop lon, po poleûr vini,...dismètant qu'vosse papa... Il ârèût si bon dè v'ni chal quéques djoûs, po s'poleûr ripwèzer...

Valère *(a Flore)* : - N'a-t-èle nin dit « si r'pwèzer » ?

- Vanèssa** : - Il a mutwèt trové mî ôte pâ...
- Chantal** : - Qwè ?... Wice don ?... Vanèssa, si vos sèpez ine saqwè, i m'èl fât dîre tot dreût !
- Vanèssa** : - Il a mutwèt trové ine saquî,...po-z-aler avou lu,... fé on safari, à Kenya...
- Chantal** : - Kimint sèpez-ve... Qui racontez-ve la, don, vos ?
- Valère** : - Hum !
- Flore** : - Èle vis fêt aler, èdon, Chantal !... Qu'îreût-i fé à Kenya ?... René èst dèdja,tote l'annêye, so lès vôyes... èt il inme bin trop' si coulêye ! Et, minme s'il aveût îdèye d'aler fé on safari, ènn' îreût nin sins vos !
- Chantal** : - On n'sét mây çou qu'in-ome pout tûzer ! (*èle si vout mète a tchoûler*)
- Vanèssa** : - Mame,...vos n'alez nin co drovi l'robinèt ?
- Valère** : - Nèni sûr !
- Flore** : - Alez' pus vite fé ine pitite porminåde, tos lès treûs... Çoula v'frè dè bin èt insi, Vanèssa pôrè mostrer l'cwène, a s'camaråde...
- Chantal** : - Et si René tèlèfone mây ?
- Flore** : - Nos lî dîrans dè r'soner pus târd !
- Vanèssa** : - Alè, vinez-ve mame ? (*l sôrtèt*)

Sinne 6 Valère - Flore

- Flore** : - Valère,...i fâreût loukî, tins-in-tins a çou qu'vos d'hez !
- Valère** : - Qu'a-dje co dit ?
- Flore** : - Avîz-ve dandjî dè fé r'marquer, à valèt, qu'i n'aveût nin mètou d'tchâssètes ?
- Valère** (*riyant*) : - Et vos, m'binamèye, i fâreût, tins-in-tins, drovi vos-oûy !
- Flore** : - Drovi mès-oûy ?!...
- Valère** : - Awè sûr... Vos n'avez nin compris ?
- Flore** : - Compris qwè ?
- Valère** : - Nosse pitite fèye n'a mây situ studî amon Julie !

- Flore** : - Wice èsteût-èle, adon ?
- Valère** : - Chal !... I n'a mày avu d'Julie,...c'è-st-avou s' Jules, qu'èlle a v'nou èt dji dote qui ci seûye po studî !
- Flore** : - Mon Diu !... Dizos nosse teût !...Insi, li djoû qu'nos-avans arivé, c'èsteût lèy ?...
- Valère** : - Awè, m'fèye !... Vos polez-t-èsse trankile,...vos n'pièrdez nin l'tièsse !... Nosse lét, c'est zèls qui l'avît disfèt !... Cwand i nos-ont – st-oyou ariver, il ont fritch'té èvôye, po li f'gnèsse !
- Flore** : - Li toûrciveûse !... Mins kimint a-t-èle fêt, po-z-intrer ?
- Valère** : - Avou l'clé da s'mame...
- Flore** : - C'èst po çoula qu'Chantal n'èl ritrovéve nin ?
- Valère** : - Vola,...vos-î èstèz !... Po lès tchâssètes, dj'a bin vèyou tot dreût qui ç'n'èsteût nin lès meunes... mins dji n'a rin dit, po n'nin v'tracasser... Li vizite da Vanèssa, ci n'èsteût nin po nos bès-oûy, alez...
- Flore** : - ...tot come li botêye d'êwe èt l'mâ d'vinte da Bèrnârd !... C'è-st-ine fameûse ficèle, èdon ?
- Valère** (*riyant*) : - I n'lî a wêre falou dè tins, po trover, treûs côps, l'bone piçeuûre... èt poleûr rintre chal, po r'trover lès tchâssètes !
- Flore** : - Èlle a bin catchî s'djeû, li p'tite macrale !... Dji n'âreû mày pinsé çoula d'lèy...
- Valère** : - C'èst pace qui vos-avez roûvî lès-annêyes qui n's-avans passé, avou s'mame...
- Flore** : - A propôs d'Chantal, lî avez-ve dit qui Filipe riv'néve ?
- Valère** : - Nin co...
- Flore** : - Vos-avez-st-avou l'tins, portant, cwand vos-èstîz al pèhe...
- Valère** : - Cwand Chantal a drovou s'boke, si vos contez qu' c'è-st-âhèye dè dîre li seune !
- Flore** : - Et si René s'amonne chal, avou Filipe,...qu'alans-gne fé ?
- Valère** : - Atch'ter ine deûzinme tante !
- Flore** : - Dji v'l'aveû bin dit qu'è cisse mohone-chal, i-n-aveût ine tchambe trop pô !

- Valère** : - Flore !... Cisse mohone-chal, c'èsteût po nos r'trover nos-deûs... Çoula ni m'dèrindje nin d'èlzès veûy turtos mins, tins-in-tins... èt onk al fèye, s'i-v'-plêt !
- Flore** : - C'est portant vrêye, qu'ine tchambe di pus' ni f'reût nin dè twért... Dihez- Valère,...nos-avans on pô dè çances di costé...
- Valère** (*èl côpant*) : - Vos, dji v'veû ariver...mins c'est nèni, nin kèstion !... Cès çances-la, nos 'nn' ârans mutwèt mèzâhe, mâ pô d'tins...
- Flore** : - Vo-v'-la co 'ne fèye rataké, avou vos neûrès-îdèyes ?
- Valère** : - Wice allez-ve cwèri qui dj'a dè neûrès-îdèyes, adon qui c'est tot l'contrâve... A m'toûr dè v'fé 'ne surprîse !...
- Flore** : - Asteûre, mi ossi, dj'atake a m'dimèsfiyî dè surprîses...
- Valère** : - N'âyîz' nole sogne, cisse-chal, c'è-st-ine bone !... À rés', dj'a ine couusse a fé, dji v'lê avou zèls...Bon corédje, avou vosse djèrmêye !

(*i sôrtêye*)

Sinne 7 Flore - Chantal

- Flore** (*tracassêye*) : - Ine surprîse ?... Vola qu'i s'î mèt', lu ossu !... Dji n'a dandjî d'rin, mi,...a pârt d'èsse on pô trankile !...

(*On-ôt brêre Chantal*)

- Vwès da Ch.** : - À sécoûrs, mame !... Abèye,...dj'a dè mâ... (*èle rinteûre tot corant ; èle tint s'brès'*)

- Flore** (*foû d'lèy*) : - Qwè ?... Qu'i-n-a-t-i ?... Vos-avez avou in-accidint ?...

- Chantal** : - Awè... Dispêchîz-v',... fez 'ne saqwè,...dj'a dè mâ...

- Flore** : - Et lès deûs-êfants ?

- Chantal** : - Dj'èlz' a lèyî so plèce...èr dj'a rafilé chal tot dreût...

- Flore** : - Qu'ont-i ?... Sont-î blèssîs ?... Fât-i houkî ine ambulance ?

- Chantal** (*mâle*) : - Ni v's-ocupez nin d'zèls, c'est mî qu'a mâ,...zèls n'ont rin...

- Flore** : - Qui v's-a-t-i arivé ?

- Chantal** : - Nos rotîs bin pâhûlemint, so l'costé dèl vôye èt, tot d'on côp,...ine wasse m'a piqué !... Fât todi qu'ci seûye a mi, qu'çoula arive !

- Flore** (*mâle*) : - Et c'est po 'ne wasse qui vos m'avez fêt haper ine télé sogne ?...

Quél adje avez-ve, don ?

Chantal : - Dj'èl veû bin, alez, qui vos n'avez pus nole keûre di çou qu'i m'arive !

Flore : - Ci côp-chal, Chantal, ç'ènnè trop' !... I-n-a çou qu'i fât po v'sognî, èl sâle di bagn',...vos f'rez bin sins mi, sûremint !...

Chantal : - Sins coûr qui v's-èstèz !... (*èle rinteûre*)

Flore : - Ine wasse l'a piqué !... Minme lès wasses ènn' ont leû conte !

Sinne 8 Flore - René

(*René inteûre, tot loukant âtoû d'lu*)

René : - Bondjou, bèle-mère !

Flore : - Bondjou, René !

René : - Vos-èstèz tote seûle ?

Flore : - Dji vôreû bin, alez !... Dihez, ni pinsez-ve nin qu'il èst co trop timpe, po djâzer a vosse feume ?

René : - Dji n'poléve pus ratinde,...dji m'lanwihéve di lèy...

Flore : - Après tot, mi-ome a rêzon, dè dîre qui vos-èstèz on binamé valèt !

René : - Po l'rimète di bone oumeûr, dji lî a-st-aminé ine surprîse...

Flore (*potchant fou d'sès bagues*) : - Èco 'ne fèye ine surprîse ?!... Ci côp-chal, dj'ènn'a plin m'bonète, mi, di vos surprîses da turtos !... (*prête a tchoûler*) Après tot, vos surprîses, vos n'avez qu'a 'lzès diswalper è vosse mohone èt m'foute li pàye !

René (*èwaré*) : - Vos m'avez bin l'êr di mâle oumeûr, bèle-mère ? Qui s'passe-t-i,.. èstèz-ve malåde ?

Flore (*qui s'èmonte*) : - Awè, dji so malåde,...malåde d'aveûr tofér pwèrté tot l'monde so mès rins...èt d'aveûr lèyî creûre qui ça poléve co durer ! Asteûre, dji v's-èl di,...c'est fini, dj'a fêt m'payèle !... A vos turtos dè régler vos problèmes tot seûs !... Avez-ve compris ?...

René : - A...awè...dji creû... Adon, vos n'volez nin veûy vosse pitit-fi ?

Flore : - C'èst Filipe, li surprîse ?

René : - Ine pàrtèye, seûlemint... Wice è-st-èle, Chantal ?

Flore : - Èl sâle di bagn', dji creû...

René : - Èle fêt seûlemint s'twèlète ?

Flore : - Nèni, èle si sogne...

(Chantal vint foû dèl mohone ; èle s'a fêt on gros pansemint èt soutint s'brès', avou ine ècharpe)

Chantal (*lawihante*) : - René ?... Vos-èstèz la ?...

René (*tot pièrdou*) : - Trézôr,...qui v's-a-t-i arivé ?... Avez-ve dè mà ?...

Chantal (*tchoûlâde*) : - Oh awè,...dji soufrih li màrtîre...

René : - Qu'avez-ve fêt, po-t-èsse arindjêye insi ?

Chantal : - Mi, dji n'a rin fêt...

René (*a Flore*) : - Anfin, bèle-mére,...al fin dè contes, m'alez-ve dîre çou qu'a-st-arivé a m'feume ?

Flore (*todi vète*) : - Ine wasse l'a co 'ne fèye piqué !

René : - Ça pout-èsse dandj'reûs, in piqueûre di wasse !... (*i va tot près d'Chantal po l'rapâh'ter*) Mi pôve pitit bouchon !... Dji wadje qui vos n'avîz nin vosse poumâde avou vos...

Chantal : - Nèni...

René : - Vos sèpez portant bin qui vos-èstèz sansibe às wasses èt qu'al campagne, ènn' a tant qu'on vout !

Chantal (*pus freûde*) : - Cèst vrêye qui,...so l'mér, çoula n'âreût nin arivé !... Qui v'nez-ve fé chal ?

René : - Dj'aveû l'tins long après vos... Dji v's-a-st-aminé ine surprîse...

Flore (*a pârt*) : - Valère aveût rêzon, i n'a rin compris !...

Chantal : - Ine surprîse ?... Qu'èst-ce qui c'èst ?...

René : - Ratindez,...dj'èlzès va cwèri è l'ôto... (*i sôrtêye*)

Flore (*tracassêye*) : - N'a-t-i nin dit...**"Dj'èlzès"** va cwèri ?...

Chantal (*tote binâhe*) : - Avez-ve oyou, mame,...il a dit « dj'èlzès va cwèri »,... i-n-a pluzieûrès surprîses!...

Flore (*pèneûse, machinâlemint*) : - Tant mî vât por vos, insi, Chantal !

(René rinteûre, hêchant Filipe)

Chantal : - Mi fi !... Qui dji so binâhe !...

Filipe : - Surprîse, mame !...*(i s'rabrêssêt)* Bondjou, mamy !...*(èl vint rabrêssî ossu)*

Flore *(machinâlemint)* : - Bondjou, m'fi !... I fêt bê, oûy, edon ?...

Filipe : - Awè,... po m'prumî djoû à payis, dj'a dèl tchance... C'èst po çoula qu' dj'a dit, a m'papa, qui nos vinrîs bin passer quéques djoûs al campagne, ad'lé vos-ôtes... Êstèz-ve binâhe ?

Flore *(hôssihant lès spales, discorèdjêye)* : - Tant qu'on-z-î èst,...poqwè nin...

Chantal *(a René)* : - Et m'deûzinme surprîse ?

René : - Çoula, c'èst l'cisse da Filipe !...

(Filipe sôrtêye èt rinteûre avou ine djône feume êcinte, so s'dièrin)

Filipe *(fîremint)* : - Dji v'prézinte...mi feume Erika !

(Chantal dimane li boke à lâdje, prête a flâwi, tot fant qu'René sâye dèl rapâh'ter.)

Vanèssa *(a Bèrnârd)* : - Zèls ossu ?!...

Flore *(hôssihant lès spales, sins toûrner s'tiêsse)* : - A chaque si toûr, dè tchiker sès surprîses !

Sinne 9 Lès minmes + Valère

(Valère rinteûre, tot djoyeûs ; i louke René èt lî va taper so li spale)

Valère : - Corèdje, mi fi !...*(i va vè Filipe èt, sins pus d'afêre)* Ça va-t-i, Filipe,...avez-ve fêt bon voyèdje ? *(sins ratinde li rêsponse, i va d'ner l'min a Erika)* Bondjou, madame !... *(adon, i va ad'lé Flore)* Alè, m'fèye, alez' vite fé nos valîses,... i n'a nou tins a piède...

Flore *(sonêye)* : - Poqwè ?

Valère : - Nos ´nn' alans foû d'chal ! *(i lî mosteûre dès bilèts d'aviyon)*

Flore : - Nos ´nn' alans ? *(èle si lîve èt rinteûre èl mohone tot corant)*

Chantal : - Vos ´nn' alez ?

Filipe : - Ênnè vont ?

Valère : - Awè, mi feume èt mi, on ´nnè va !

Turtos : - Mins poqwè ?...

Chantal (*qui s'vout r'mète a tchoûler*) : - Nos-èstîs si bin, chal, turtos èssonle...
Il î féve si pâhûle !...

René : - Bê-pére, vos n'alez nin fé çoula ?

Vanèssa : - Papy, vos n'nos-alez nin lèyî tot seûs ?

Valère : - Ah siya, çoula !... Puski vos trovez nosse pitit djîse si pâhûle, nos v's-èl lèyans... Mi feume èt mi, nos-alans passer sî meûs, la wice qui nos-ârans l'pâye,...qui vosse grand-mère si pôrè r'pwèzer èt qu'dji pôrè pèhî ot'tant qu'dji vou, sins-èsse dèrindjî !

Turtos : - Et wice allez-ve ?

Valère : - À mitan dè Pacifique,...so l'île di Bora-Bora !

(I s'riloukèt l'boke à lâdje, tot d'manant so plèce, tot fant qu'Valère rinteûre èl mohone)

Neûr Ridô Fin

Sètîmbe 2009

N.GOFFART